

INFORMATIONSBLAT VUN DER

Gemeng

Bauschelt



EDITION 2018 - 1

[www.boulaide.lu](http://www.boulaide.lu) – [secretariat@boulaide.lu](mailto:secretariat@boulaide.lu)

Facebook : [gemeng bauschelt](#)

KlimaPakt



European Energy Award

# INHALT ZEITUNG

Sitzungen 2017	3
Sitzungen 2018	9
Naturpark Oewersauer	10
Pferdegesspann Syr	11
Don Fraen vu Sir	12
Ehrung von Musikanten 2018	12
Musik Gemeng Bauschelt asbl.	13
Klimapakt	14
Infos Bummelbus	18
Infos Repas sur Roues	19
Infos machine de déshébage	20
Firmung in Bauschleiden	20
Ehrung Gemeinderat	21
Grouss Botz 2018	22
Jugendkonferenz	23
Konferenz Busleyden	26
Rapport d'activité SIB	28
Infos SMS to Citizen	29
Commerce	29
Infos Leader	30
Infos Superdreckskeischt	31

*Date de la distribution/Datum der Verteilung : 15.08.2018*



Facebook : gemeng bauschelt

# SITZUNG VOM 27.01.2017

Anwesend :

Daubenfeld, Bürgermeister – Schumacher-Brink,  
Albers, Schöffen  
Wintquin, Schmit, Schon, Streveler, Gemeinderäte

## 1. Personalwesen

In geheimer Sitzung wird Herr Joe Lamborelle auf den Posten des Redaktors im Gemeindesekretariat ernannt.

Verschieden Anpassungen im Zusammenhang mit dem neuen Kollektivvertrag der Staatsarbeiter werden für das Personal im technischen Dienst übernommen..

## 2. Finanzen

Der Rat beschliesst, dass die Gemeinde in Zukunft einen Subsid gewährt, für Wohnhausdächer die mit Schiefer oder Schieferähnlichem Material gedeckt werden.

Der Rat genehmigt den ordentlichen Haushaltsplan 2017.

Der Rat genehmigt mit 6 Ja-Stimmen, einer Gegenstimme und einer Enthaltung den Kauf einer Parzelle in Syr um einen Drehplatz für Schul- und Linienbusse einzurichten.

Der Rat genehmigt einen Kostenvoranschlag in Höhe von 20.000 € für Massnahmen im Umweltschutzbereich..

## 3. Gemeindereglement

Der Rat genehmigt ein Reglement über die Anstellung von Studenten während der Ferienzeit.

# SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 27.01.2017

Présents :

Daubenfeld, Bourgmestre – Schumacher-Brink, Albers, Echevins  
Wintquin, Schmit, Schon, Streveler, Conseillers

## 1. Affaires de personnel

Monsieur Joe Lamborelle est nommé provisoirement au poste du rédacteur au service du secrétariat.

Différentes adaptations en relation avec le contrat collectif des salariés à tâche manuelle sont approuvées.

## 2. Finances

Le conseil décide d'introduire une prime pour le renouvellement des toitures avec des ardoises ou équivalent.

Le conseil approuve le budget pour l'exercice 2017.

Le conseil décide de faire l'acquisition d'une parcelle à Surré afin d'y aménager une aire pour que les bus de lignes et scolaires y puissent tourner sans devoir faire marche arrière (avec 5 voix pour, une voix contre et une abstention).

Le conseil approuve un devis à hauteur de 20.000 € pour la réalisation de différentes mesures en matière de protection de l'Environnement.

## 3. Règlements communaux

Le conseil approuve le règlement au sujet de l'occupation d'étudiants pendant les vacances.

# SITZUNG VUM 22.03.2017

Daubenfeld, Bürgermeister – Schumacher-Brink,  
Albers, Schöffen  
Wintquin, Schmit, Schon, Streveler, Gemeinderäte

## 1. Personalwesen

Frau Susic-Theis Tanja wird provisorisch auf den Posten der Einnehmerin ernannt.

## 2. Finanzen

Zwei Verkaufsversprechen im Zusammenhang mit verschiedenen Parzellen im Rahmen des Siedlungsprojektes « Sonneberg » in Syr werden genehmigt.

Der Kostenvoranschlag für den Bau eines Regenüberlaufbeckens, nebst einer Pumpstation, sowie Straßenarbeiten in der Rue de l'Etang und der Rue Haute in Bauschleiden werden genehmigt. Dieses Projekt wird unter Federführung des Abwassersyndikats SIDEN ausgeführt und der direkte Anteil der Gemeinde beträgt 1.580.000 €.

# SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 22.03.2017

Présents : Daubenfeld, Bourgmestre – Schumacher-Brink, Albers, Echevins  
Wintquin, Schmit, Schon, Streveler, Conseillers

## 1. Affaires de personnel

Madame Susic-Theis Tanja est nommée provisoirement au poste du receveur communal.

## 2. Finances

Deux compromis de vente en rapport avec différentes parcelles dans le cadre du projet de lotissement « Sonneberg » à Surré sont approuvés.

Le devis pour la construction d'un bassin d'orage, y compris une station de pompage, et des travaux routiers dans les rues de l'Etang et Haute à Boulaide est approuvé. Ce projet est exécuté sous la direction du syndicat SIDEN et la part directe de la commune s'élève à 1.580.000 €.

Der zeitweilige Mietvertrag für eine Wohnungen in der ehemaligen Pfarrerwohnung in Syr wird genehmigt.

### **3. Gemeindereglemente**

Der Gemeinderat befasst sich mit dem Entwurf eines neuen Wasserreglementes für die Gemeinde.

Die neugeschaffene Straße im Siedlungsgebiet „A Schmatten“ in Baschleiden bekommt den Namen „An der Bech“.

### **4. Gemeindeleben**

Die erste Auflage der Organisation „Nopeschfest“ einen vielversprechen Anklang bei der Bevölkerung erfuhr, beschließt der Rat dies auch wieder für das Jahr 2017 auszuführen und entscheidet den jeweiligen Organisatoren einen Unkostenbeitrag von 5€ pro Teilnehmer zu erstatten.

Le contrat de location temporaire pour l'un des logements dans la maison paroissiale à Surré est approuvé.

### **3. Règlements communaux**

Le conseil entame une discussion au sujet du nouveau règlement d'eau de la commune.

La nouvelle route dans la zone « A Schmatten » à Baschleiden est dénommée « An der Bech ».

### **4. Vie citoyenne**

La première édition de la fête des voisins « Nopeschfest » a connu un assez grand succès auprès de la population. Le conseil décidé de reconduire cette initiative pour l'année 2017. Dans ce contexte, le conseil décider de subsidier cette fête avec un montant de 5 € par participant.

## **SITZUNG VOM 05.05.2017**

Anwesend :

Daubenfeld, Bürgermeister – Schumacher-Brink,  
Albers, Schöffen  
Wintquin, Schmit, Schon, Streveler, Gemeinderäte

### **1. Finanzen**

Der Rat genehmigt eine Anleihe über 1.000.000 €.  
Die Wärmeverträge mit zwei Anwohnern aus Syr im Zusammenhang mit dem dortigen Nahwärmenetz werden genehmigt.

Der Rat genehmigt folgende Kostenvoranschläge  
- Bau eines neuen Spielplatzes in Baschleiden : 246.800 €  
- Bau eines Unterstandes auf dem Friedhof in Syr : 30.000 €  
- Umbau der ehemaligen Schule in Syr zum Dorftreff : 356.220,47 €

Der Rat genehmigt die Rolle über die Taxe für die Zweitwohnungen für das Jahr 2016 in Höhe von 19.140 €.

### **2. Urbanismus**

Der Rat genehmigt das Parzellierungsgesuch Almo-Agri in Bauschleiden, Rue Romaine. Dabei werden zwei Parzellen zu einer einzigen vereint.

## **SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 05.05.2017**

Présents :

Daubenfeld, Bourgmestre – Schumacher-Brink,  
Albers, Echevins  
Wintquin, Schmit, Schon, Streveler, Conseillers

### **1. Finances**

Le conseil décide de contracter un emprunt de 1.000.000 €. Les contrats de fourniture de chaleur avec deux résidents en relation avec le chauffage urbain à Surré sont approuvés.

Le Conseil approuve les devis suivants :  
- Construction d'une nouvelle aire de jeux à Baschleiden : 246.800 €  
- Construction d'un abri de cimetière à Surré : 30.000 €  
- La transformation de l'ancienne école à Surré : 356.220,47 €

Le Conseil approuve le rôle de la taxe sur les résidences secondaires pour l'année 2016 d'un montant de 19.140 €.

### **2. Urbanisme**

Le Conseil approuve la demande de remembrement de la société Almo-Agri de Boulaide, rue romaine. Deux parcelles sont regroupées en une seule.

# SITZUNG VOM 14.07.2017

Anwesend

Daubenfeld, Bürgermeister – Schumacher-Brink,  
Albers, Schöffen  
Wintquin, Schmit, Schon, Streveler, Gemeinderäte

## 1. Personalwesen

Das Demissionsgesuch eines Angestellten in der Gemeindekasse wird angenommen.

## 2. Finanzen

Der Rat genehmigt die Liste der säumigen Schuldner. Die Summe der noch ausstehenden Beträge beläuft sich demnach auf 68.903,61 €.

# SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 14.07.2017

Présents :

Daubenfeld, Bourgmestre – Schumacher-Brink,  
Albers, Echevins  
Wintquin, Schmit, Schon, Streveler, Conseillers

## 1. Affaires de personnel

La demande de démission d'un fonctionnaire auprès de la recette communale est acceptée.

## 2. Etat des restants

Le conseil approuve l'état des restants. Le total des sommes dues s'élève ainsi à 68.903,61 €.

# SITZUNG VOM 23.08.2017

Anwesend :

Daubenfeld, Bürgermeister – Schumacher-Brink, Albers,  
Schöffen  
Wintquin, Schmit, Schon, Gemeinderäte

Abwesend:

Rat Streveler

## 1. Finanzen

Der Rat beschließt die Hebesätze für die Gemeindesteuern wie gehabt zu belassen:

- Grundsteuer für landwirtschaftliche Betriebe : 400%
- Grundsteuer für Geschäftsräume : 400 %
- Grundsteuer für gemischte Nutzungen : 600 %
- Grundsteuer für andere Nutzungen : 400%
- Grundsteuer für Privatwohnungen : 400%
- Grundsteuer für andere unbebaute Grundstücke : 400% / 1000 %
- Gewerbesteuer : 350 %

Der Rat genehmigt die Rolle der Zweitwohnungstaxen für das 1. Trimester 2017 in Höhe von 9.760 €.

Der Rat genehmigt die Rolle der Hundetaxen für das Jahr 2017 in Höhe von 5.490 €.

Der Rat genehmigt einen Kostenvorschlag für den Umbau der Büroräume im Gemeindesekretariat in Höhe von 288.746,64 €.

Der Rat genehmigt ein Kaufversprechen mit den Konsorten Daubenfeld aus Syr in Sachen Begrädigung der Rue des Romains in Syr.

Der Rat genehmigt eine notarielle Akte im Zusammenhang mit der Abtretung einer Parzelle im Siedlungsprojekt „Sonneberg“ in Syr durch die Firma Romain Heirens.

# SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 23.08.2017

Présents :

Daubenfeld, Bourgmestre – Schumacher-Brink, Albers,  
Echevins  
Wintquin, Schmit, Schon, Streveler, Conseillers

Absent:

Rat Streveler

## 1. Finances

Le Conseil décide de maintenir les taux d'impositions :

- Impôt foncier pour les exploitations agricoles : 400 %
- Impôt foncier pour les constructions commerciales : 400 %
- Impôt foncier à usage mixte : 600 %
- Impôt foncier à autre usage : 400 %
- Impôt foncier pour les maison unifamiliales et maisons de rapport : 400 %
- Impôt foncier pour immeubles non-bâties autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitations : 400 % / 1000 %
- Impôt commercial : 350 %

Le Conseil approuve le rôle des taxes sur les résidences secondaires pour le premier trimestre de 2017 avec un montant de 9.760 €.

Le Conseil approuve le rôle des taxes sur les chiens pour l'année 2017 pour un montant de 5.490 €.

Le Conseil approuve un devis pour la transformation des locaux administratifs de la mairie pour un montant de 288.746,64 €.

Le Conseil approuve un acte de vente avec les consorts Daubenfeld de Surré au sujet des titres de propriété dans la rue des Romains à Surré.

Der Rat genehmigt den Pachtvertrag über eine Parzelle am Ort gelegen in Bauschleiden „In Elber“ mit Herrn JP Neu aus Baschleiden.

## **2. Urbanismus**

Der Rat genehmigt das Parzellierungsgesuch Ludocivy in der Rue du Barrage in Baschleiden. Hier werden verschiedene Parzellen zu 3 Losen zusammengefügt.

Der Rat genehmigt das Parzellierungsgesuch Schmitz in Flebour. Hier werden 2 Parzellen in 4 Lose aufgeteilt.

## **3. Soziales**

Der Rat genehmigt die neue Vereinbarung mit den Betreibern des Projektes „Youth4Work“. Youth4Work ist ein unabhängiger Service und arbeitet eng mit den Unternehmen, den Schulen, der Action Locale pour Jeunes, der ADEM sowie mit Ausbildungsinstituten, Beratungsstellen und Gemeinden zusammen.

Die Gemeinde beteiligt sich mit 2€ pro Einwohner und pro Jahr an den Kosten. Bis jetzt haben schon 5 Jugendliche aus der Gemeinde diesen Dienst in Anspruch genommen.

Le Conseil approuve un acte notarié dans le cadre de la cession d'une parcelle de terrain dans le projet de lotissement « Sonneberg » à Surré, réalisé par l'entreprise Romain Heirens.

Le Conseil approuve le bail de fermage d'une parcelle situé à Boulaide « In Elber » avec Monsieur Jean-Pierre Neu de Baschleiden.

## **2. Urbanisme**

Le conseil approuve la demande de morcellement d'une parcelle du sieur Ludovicy dans la rue du Barrage à Baschleiden. Plusieurs parcelles sont regroupées en 3 lots.

Le conseil approuve la demande de morcellement de deux parcelles du sieur Schmitz à Flebour. 2 parcelles sont divisées en 4 lots.

## **3. Affaires sociales**

Le Conseil approuve un nouvel accord avec les opérateurs du projet « Youth4Work ». Youth4Work est un service indépendant et travaille en étroite collaboration avec les entreprises, les écoles, l'Action Locale pour Jeunes, l'ADEM ainsi que les instituts de formation, les centres de conseil et les communes. La commune participe avec 2 € par habitant et par an aux frais d'exploitation de l'association Youth4Work. Jusqu'à présent, 5 jeunes de notre commune ont déjà profité de ce service.

# SITZUNG VOM 29.09.2017

Anwesend :

Daubenfeld, Bürgermeister – Schumacher-Brink,  
Albers, Schöffen  
Wintquin, Schmit, Schon, Streveler, Gemeinderäte

## **1. Gemeindereglemente**

Der Rat beschließt das zeitweilige Verkehrsreglement im Zusammenhang mit den Arbeiten in der Rue Romaine in Bauschleiden an die Begebenheiten anzupassen.

## **2. Forstwesen**

Der Rat genehmigt den Hau- und Kulturplan für die Gemeindewälder für das Jahr 2018. Dieser sieht Einnahmen in Höhe von 86.000 € und Ausgaben von 78.300 vor.

# SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 29.09.2017

Présents :

Daubenfeld, Bourgmestre – Schumacher-Brink,  
Albers, Echevins  
Wintquin, Schmit, Schon, Streveler, Conseillers

## **1. Règlements communaux**

Le conseil décide de modifier le règlement de circulation temporaire dans la rue romaine à Boulaide pour la durée du chantier.

## **2. Bois communaux**

Le Conseil approuve le plan de coupe et de gestion pour l'année 2018, qui prévoit des recettes de 86.000 € et des dépenses au montant de 78.300,00 €.

# SITZUNG VOM 24.11.2017

Anwesend

Daubenfeld, Bürgermeister, Gangler und Schon, Schöffen  
Nanquette, Albers, Jakobs, Schumacher, Streveler, Gemein-  
deräte

Abwesend :

Thill, Gemeinderat

## 1. Gemeindesyndikate

Der Rat bestimmt die folgenden Personen als Vertreter der  
Gemeinde in den jeweiligen Gemeindesyndikaten :

- Schulsyndikat : Daubenfeld, Gangler, Schumacher
- Naturpark Oewersauer : Daubenfeld
- Contrat Rivière : Albers
- Abwassersyndikat SIDEN : Gangler
- Abfallsyndikat : Jakobs
- Beschäftigungsinitiative CIGR : Gangler, Nanquette
- Leader Eislék : Albers
- Trinkwassersyndikat DEA : Schon
- Sécurité Routière : Schumacher
- Öffentlicher Transport : Nanquette
- Regionaler Klimapakt : Jakobs

## 2. Öffentlicher Transport

Der Rat genehmigt die Vereinbarung über das Jahr 2018 mit  
der Vereinigung Forum de l'Emploi im Zusammenhang mit  
dem Dienst « Bummelbus ».

## 3. Finanzen

Der Rat genehmigt den Haushaltsplan für das regionale  
Sozialamt.

Der Rat genehmigt den Kostenvorschlag für die Instand-  
setzung des Feldweges « Bichel » in Baschleiden in Höhe von  
77.500 €.

## 4. Urbanismus

Der Rat genehmigt das Parzellierungsgesuch Schmit-Brach-  
mond in der Rue Romaine in Bauschleiden. Hier wird eine  
Parzelle in 2 Lose aufgeteilt.

# SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 24.11.2017

Présents :

Daubenfeld, Bourgmestre, Gangler und Schon, Echevins  
Nanquette, Albers, Jakobs, Schumacher, Streveler, Conseillers  
communaux

Absent et excusé :

Thill, Conseiller communal

## 1. Syndicats intercommunaux

Le conseil nomme les personnes suivantes comme repré-  
sentants de la commune dans les syndicats intercommunaux  
respectifs :

- Ecole régionale : Daubenfeld, Gangler, Schumacher
- Parc Naturel de la Haute Sûre : Daubenfeld
- Contrat Rivière Haute-Sûre : Albers
- Syndicats intercommunal de dépollution des eaux résiduaires  
du Nord, SIDEN : Gangler
- Syndicats pour la collecte, l'évacuation et l'élimination des  
ordures des communes du Nord SIDEC : Jakobs
- Conseil d'administration à l'assemblée générale du CIGR :  
Gangler, Nanquette
- Groupe d'action locale Leader Eislék : Albers
- Distribution d'Eau des Ardennes DEA : Schon
- Sécurité Routière : Schumacher
- Transports public : Nanquette
- Pacte climat régional : Jakobs

## 2. Transports public

Le conseil approuve la convention pour 2018 avec l'association  
Forum de l'Emploi dans le cadre du service « Bummelbus ».

## 3. Finances

Le conseil approuve le budget de l'Office social régional.

Le conseil approuve un devis pour la mise en état d'un chemin  
vicinal, au lieu-dit : « Bichel » à Baschleiden pour un montant  
de 77.500 €.

## 4. Urbanisme

Le conseil approuve la demande de morcellement du sieur  
Schmit-Brachmond dans la rue Romaine à Boulaide. Une par-  
celle est divisée en deux lots.

# SITZUNG VOM 22.12.2017

Anwesend :

Daubenfeld, Bürgermeister, Gangler und Schon, Schöffen  
Nanquette, Albers, Jakobs, Streveler, Thill, Gemeinderäte

Abwesend

Schumacher, Gemeinderat

## 1. Sozialwesen

Rat C. Thill wird zum Vertreter der Gemeinde im regionalen Sozialamt ernannt.

Rat C. Thill wird zum Vertreter der Gemeinde in der Überwachungskommission des Heimes für Alzheimerkranke in Erpeldingen ernannt.

## 2. Gemeindegremien

Der Rat beschließt die Einsetzung von folgenden Gemeindegremien

- Integration
- Klimapakt
- Jugend
- Sport, Kultur und Freizeit
- Feld- und Waldwege

## 3. Personalwesen

Ein Zusatz zum Kollektivvertrag der Staatsarbeiter in Bezug auf die Mitarbeiter im technischen Dienst wird genehmigt.

Der Rat beschließt die Schaffung eines zusätzlichen Postens im technischen Dienst.

## 4. Urbanismus

Der Rat genehmigt das Parzellierungs-/Zusammenlegungsgesuch Schloesser in der Rue Principale in Baschleiden. Hier werden aus drei Parzellen zwei Lose geschaffen.

Der Rat genehmigt das Parzellierungsgesuch JP Schumacher in der Rue du Lac in Bauschleiden. Hier wird eine Parzelle in zwei Lose aufgeteilt.

## 5. Nationalfeiertag

Das Syndicat d'Initiative Gemeng Bauschelt hat den Vorschlag gemacht, den Empfang für den Nationalfeiertag im Rahmen seines Sommerfestes auf dem Gelände des Houfels in der Nähe von Bauschleiden zu organisieren. Der Rat nimmt diesen Vorschlag für das Jahr 2018 an und beschließt ebenfalls, dass dies anderen Vereinigungen in der Gemeinde in Zukunft gewährt werden kann.

## 6. Schulwesen

Im Anschluss an die Vorstellung der Pläne der Vereinigung Inter-Actions für den Bau eines Kinderhortes auf dem Gebiet der Gemeinde Bauschleiden gibt der Rat sein prinzipielles

# SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 22.12.2017

Présents :

Daubenfeld, Bourgmestre, Gangler und Schon, Echevins  
Nanquette, Albers, Jakobs, Streveler, Thill,

Conseillers communaux

Absent et excusé:

Schumacher, Conseiller communal

## 1. Office social régional

Le conseiller C. Thill est nommé délégué de la commune à l'office social à Wiltz.

Le conseiller C. Thill est nommé délégué de la commune à la commission de surveillance de la maison des malades d'Alzheimer à Erpeldange.

## 2. Commissions consultatives

Le conseil décide de créer les commissions consultatives suivantes :

- Intégration
- Pacte Climat
- Jeunesse
- Sport, Culture et loisirs
- Chemins ruraux et chemins forestiers

## 3. Affaires de personnel

Un avenant au contrat collectif pour les salariés à tâche manuelle est approuvé.

Le conseil décide de créer un poste supplémentaire pour les besoins du service technique.

## 4. Urbanisme

Le conseil approuve la demande de morcellement de Monsieur Schloesser dans la rue Principale à Baschleiden. Deux lots sont divisés en trois lots.

Le conseil approuve la demande de morcellement d'une parcelle du sieur Jean-Paul Schumacher dans la rue du Lac à Boulaide. Une parcelle est divisée en deux lots.

## 5. Fête Nationale

Le syndicat d'Initiative de la commune Boulaide a proposé d'organiser la réception pour la fête nationale dans le cadre de sa fête d'été sur le terrain « Houfels » près de Boulaide. Le Conseil donne son accord. Le conseil précise qu'à l'avenir les autres clubs de la commune puissent aussi introduire une demande en vue d'une organisation commune pour les festivités de la Fête Nationale.

## 6. Enseignement

Suite à la présentation des plans de l'association Inter-Actions

Einverständnis zu diesem Vorhaben. Hier ist vorgesehen, dass die Gemeinde der betreffenden Vereinigung ein Gelände zur Verfügung stellt und die notwendigen Infrastrukturarbeiten übernimmt. Die betreffende Vereinigung übernimmt die Kosten für den Bau und Unterhalt des Gebäudes sowie die Funktionskosten des Kinderhortes.

pour la construction d'une crèche sur le territoire de la commune de Boulaide, le conseil donne son accord de principe à ce projet. Il est prévu que la commune met à disposition un terrain adéquat et finance les infrastructures y relatif. L'association concernée prend en charge les frais de construction et d'entretien du bâtiment ainsi que les frais de fonctionnement de la crèche.

## SITZUNG VOM 01.2018

Anwesend :

Daubenfeld, Bourgmestre, Gangler und Schon, Schöffen  
Nanquette, Albers, Jakobs, Schumacher, Streveler, Thill, Gemeinderäte

Der Rat genehmigt den Haushaltsplan 2018 wie folgt :

Geschätzter Übertrag 2017	882.697,71 €
Ordentliche Einnahmen	4.441.776,19 €
Ordentliche Ausgaben	4.007.904,43 €
Ausserordentliche Einnahmen	3.741.899,00 €
Ausserordentliche Ausgaben	4.920.933,66 €
Geschätztes Boni 2018	137.534,81 €

Die hauptsächlichsten Posten im außergewöhnlichen Haushalt :

Neue Anleihe	2.000.000 €
Verkauf von Immobilien an die Kirchenfabriken	216.250 €
Verkauf von Immobilien im Rahmen des subventionierten Wohnungsbaus	750.000 €
Kauf von Immobilien der Kirchenfabriken	304.050 €
Gelände und Infrastrukturen Kinderhort	800.000 €
Umbau der Lehrerwohnung in Syr für Touristenwohnungen	350.000 €
Gewerbezone Flebour	500.000 €
Regenüberlaufbecken und Pumpstation Boellerbuch, Bauschleiden	600.000 €
Kapitalbeitrag SIDEN	334.362 €
Kauf von Grundstücken für den subventionierten Wohnungsbau	750.000 €
Kinderspielplatz Baschleiden	250.000 €
Kinderspielplatz Syr	125.000 €

## SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 01.2018

Présents :

Daubenfeld, Bourgmestre, Gangler und Schon, Echevins  
Nanquette, Albers, Jakobs, Schumacher, Streveler, Thill, Conseillers communaux

Le conseil approuve le budget communal pour l'exercice 2018 comme suit :

Boni estimé 2017	882.697,71 €
Recettes ordinaires	4.441.776,19 €
Dépenses ordinaires	4.007.904,43 €
Recettes extraordinaires	3.741.899,00 €
Dépenses extraordinaires	4.920.933,66 €
Boni estimé 2018	137.534,81 €

Les postes principaux au budget 2018 :

Nouvel emprunt	2.000.000 €
Ventes immobilière à la Fabrique d'église	216.250 €
Vente de terrains dans le cadre d'un lotissement subventionné	750.000 €
Acquisitions immobilières aux fabriques d'églises	304.050 €
Terrain et infrastructures nouvelle crèche	800.000 €
Transformation de la maison d'école à Surré en logements pour touristes	350.000 €
Zone d'activité Flebour	500.000 €
Bassin de rétention et station de pompage Boellerbuch à Boulaide	600.000 €
Apport en capital SIDEN	334.362 €
Réalisation lotissement subventionné	750.000 €
Aire de jeux Baschleiden	250.000 €
Aire de jeux Surré	125.000 €

# NATURPARK ÖEWERSAUER

Fotowettbewerb: Entdeckung der Feuchtgebiete der Großregion

Möchten Sie den Naturpark erforschen?  
Machen sie gerne Fotos?

Dann haben Sie jetzt die Chance am Fotowettbewerb des Projekts "Wasserreiseroute" teilzunehmen und tragen so gleichzeitig zur Aufwertung der Feuchtgebiete in den Naturparks der Projektpartner bei.

Der Fotowettbewerb läuft unter dem Thema "Entdeckung der Feuchtgebiete der Großregion" und ist in 6 Kategorien unterteilt: Tierwelt, Pflanzen, Landschaften, Kulturgüter, Unter 16-Jährige, Schulklassen/Jugendgruppen.

Mehr Informationen dazu und die Wettbewerbsordnung (auf deutsch und französisch) finden Sie in der PDF-Datei unten. Das Bewerbungsformular erhalten Sie auf Anfrage (info@naturpark-sure.lu).

Also sammeln Sie ihre schönsten Fotos und bewerben sie sich bis spätestens 15. Oktober 2018.

Senden Sie das ausgefüllte Bewerbungsformular und Ihre Fotos an **itineranceaquatique@gmail.com**

## **01.07. - 23.09.2018: Expo Textile**

Ausgestellt werden aktuelle experimentelle Arbeiten der Textilgruppen EXPERIKANT (NL) und Kantelink (B). Ihre Mitglieder setzen sich auf erfrischende kreative Weise mit dem Medium "Spitze" auseinander. Sie nutzen traditionelle Techniken des Spitzenhandwerks als Grundlage für ihre Arbeit, experimentieren aber mit zeitgenössischen Materialien, Formen, Farben und Dimensionen. Aus Metaldraht, Kordel, synthetischen Materialien oder Papier schaffen sie Werke mit der Luftigkeit und Transparenz klassischer Spitze, die aber nicht mehr an eine traditionelle Formensprache oder an einen Zweck gebunden sind.

Ort: Esch-Sauer, Tuchfabrik

# PARC NATUREL DE LA HAUTE-SÛRE

Concours Photo : à la découverte des zones humides de la Grande Région

Est-ce que vous voulez découvrir le parc naturel?  
Est-ce que vous aimez faire des photos?

Alors c'est le moment pour participer au concours photo du projet "itinérance aquatique" et en même temps à la valorisation des zones humides des parcs naturels partenaires du projet.

Le thème du concours est "à la découverte des zones humides de la Grande Région" et est divisé en 6 catégories: Faune, Flore, Paysage, Patrimoine, Moins de 16 ans, groupe scolaire (classe ou extrascolaire).

Plus d'informations et le règlement du concours (en allemand et français) vous trouvez en fichier PDF en dessous.

Vous recevez le formulaire de participation sur demande (info@naturpark-sure.lu).

Allez, collectez vos plus belles photos et posez votre candidature jusqu'au 15 octobre 2018.

Envoyez votre formulaire de participation et vos photos à **itineranceaquatique@gmail.com**

## **01.07. - 23.09.2018: Expo Textile**

L'exposition propose des œuvres expérimentales actuelles des groupes EXPERIKANT (NL) et Kantelink (B). Les artistes explorent la dentelle avec fraîcheur et créativité. Ils utilisent les techniques traditionnelles comme base de leur travail pour faire des expérimentations avec des formes, des couleurs, des dimensions et des matériaux contemporains. Ils emploient des fils textiles, du papier, du métal ou de la ficelle pour créer des œuvres aériennes et transparentes comme la dentelle classique, mais qui sont déliées des formes et de l'utilisation traditionnelles.

Lieu: Esch-sur-Sûre, Draperie



## Ein Pferdegespann als Dorfsymbol Gemeinde investierte über 2 000 000 Euro in Surré

Surré: Nach größeren Infrastrukturarbeiten die vor kurzem in der Ortschaft Surré ihren Abschluss fanden, war es für die Gemeinde Bauschleiden um Bürgermeister René Daubenfeld mit seinem Schöffen- und Gemeinderat neulich eine besondere Ehre im Rahmen einer kleinen Abschlussfeier allen Beteiligten für ihre hervorragende Arbeit sowie sämtlichen Mitbürgern für ihre Geduld und Ausdauer zu danken. Die Erneuerung der Hauptstraße und der Rue du Moulin schlug mit rund 1,6 Mio Euro zu Buche. Auch das Projekt „Fernwärmenetz“ mit einem Kostenpunkt von 250 000 Euro, wo die lokalen Gemeindegebäude zentral anhand von einer Pelletheizung beheizt werden, wurde mit 40 Prozent vom Umweltministerien bezuschusst. Zusätzlich wurden den Anrainern die Gelegenheit geboten, sich an das neue Netz anzuschließen. Die einzelnen Wärmezähler werden übrigens über das SIGFOX- Netz mit der Zentrale vernetzt. Im Allgemeinen sei dieses Projekt auch gemeint um die Ziele des Klimapaktes zu erreichen. Für die vorgesehene Überdachung beim Friedhof werde die Gemeindeverwaltung die verschiedenen Preisanfragen noch abwarten.



Besonders stolz zeigte sich das Gemeindeoberhaupt für die Neugestaltung des Dorfplatzes und dem Vorplatz vor der Ortskirche und neuen Geländern auf dem Friedhof, die mit rund 161 000 Euro finanziert wurden. Der langerhegte Gedanke das Dorf mit Figuren zu verschönern, wurde endlich Wirklichkeit. In Zusammenarbeit mit Förster Jeannot Huijben und Nicole Lehnert konnte man eine Holzskulptur als Symbol auf den Dorfplatz errichten. Dank des Künstlers Nuno Mafra, ein Meister im Skulptieren mit der Motorsäge konnte dieser ein Pferdegespann, aus einer 350 Jahre alten Eiche in rund 204 Stunden schnitzen. Dieses Meisterwerk mit symbolischen Wert, das an die Vergangenheit als Bauernortschaft erinnert, soll der zukünftigen Generation zeigen wie hier in früheren Zeiten, Landwirtschaft betrieben wurde. Diese Figur wurde Dank des Lokalvereines um Erny Streveler finanziert. Allen Firmen und Beteiligten die zur Verwirklichung dieser Dorfprojekte beitrugen, wurde seitens der Gemeindeverwaltung auch herzlich gedankt. Nach der Enthüllung der Gedenkplatte mit der Aufschrift: „Dest Gespann hott de Lokalverein Syr gestéft 1891 – 31. Mee 2017“. Als Abschluss der Feier erinnerte Erny Streveler noch an den Lokalverein in früheren Zeiten, der im Jahre 1891 gegründet wurde und im Laufe der Zeit wegen der Modernisierung der Landwirtschaft definitiv aufgelöst wurde. So kam man zum Entschluss mit der neuen Skulptur der Ortschaft etwas Bleibendes aus früheren Zeiten, zu schenken, zur Erinnerung wie in früheren Zeiten in der Landwirtschaft gearbeitet wurde. (Foto und Text : CHARLES REISER)



## 2 000 EURO FÜR VEREINIGUNG „OP DER SCHOCK“ FRAEN VU SIR“ TEILEN ERLÖS VOM „HIERKENOWEND“

**Surré:** Dieser Tage zeigten die „Fraen vu Sir“ sich von ihrer besten Seite. Im Rahmen einer kleinen Feierstunde im Festsaal in Sir, überreichten sie nämlich einen Scheck über 2 000 Euro der den Erlös des „Hierkenowend“ im Oktober vergangenen Jahres darstellt. Nachdem sich Vereinspräsidentin Jeanny Reisen bei allen Mitgliedern für ihren Einsatz bedankte, lobte Bürgermeister René Daubenfeld die Initiative und das Engagement der kleinen Ortsgemeinschaft, uneigennützig Werke zu unterstützen. Mit großem Dank nahmen Nicole Fisch, Direktionsbeauftragte und Gérard Anzia, Vorsitzender der Vereinigung „Op der Schock“ mit Sitz in Redingen/Attert den Scheck in Empfang und erklärten das Aufgabengebiet und die bevorstehenden Projekte, die zum Wohl von denjenigen Menschen mit einer Behinderung in Planung sind, wo diese Spende zur deren Finanzierung auch effizient eingesetzt werden. (Foto und Text: CHARLES REISER).

## TREUE MUSIKANTEN KAMEN ZU EHREN

Bauschleiden: Auszeichnungen anlässlich der Caecilien Feierlichkeiten an langjährige und treue Musikanten, gehören schon seit Jahren zur festen Tradition bei der „Musik Gemeng Bauschelt“. So war es für Ugda- Vizepräsident Roby Mamer, Fanfare- Präsident Arny Jakobs und Schöffe Jeff Gangler eine besondere Ehre das Verdienstabzeichen in Bronze für zehn Jahre musikalische Aktivität an Gaby Kayser überreichen zu

dürfen. Seit 20 Jahren sind Wendy Albers und Chantal Schumacher- Brink der Musikgesellschaft treu geblieben und wurden dafür mit dem Verdienstabzeichen in Silber ausgezeichnet.

(TEXT/FOTO: CHARLES REISER)



# MUSIK GEMENG BAUSCHELT ASBL.



Mer senn eng jong  
Equipe déi Fregdes oder Samschdes  
ënnert der Leedung vum Pierre Schyns hir  
Prouwen ofhält. Néiwt dem Gala- Concert am Fréijoer  
an puer anneren flotten Sortien, wéi d'Hämmelmärsch,  
Concerten op der Pless an op Duerffester, se mer ee gudden  
musikalischen Embassadeur fir eis Gemeng am In- an Ausland.  
Mee och am organiséieren vu Fester se mer vill aktiv, z.B.  
eist grousst Duerffest, dat dest Joer Fregdes, den 13. Juli mat enger  
Summernight Party a Sonndes, den 15. Juli mat eisem Mu-  
siks-fest mat Flou- an Hobbimaart (Flyer hei drënner) iwwe  
Bühn geet. An mam létzebuenger Owend den 08. Dezember  
ofschléisst. Hos du Loscht mat ze machen, dann meld dech bei äis,  
all Informatiounen senn op eiser Säit  
[www.musikgemengbauschelt.lu](http://www.musikgemengbauschelt.lu)  
oder um Facebook ënner Musik Gemeng  
Bauschelt asbl ze fannen.

## DER KLIMAPAKT

Die Treibhausgasemissionen bis 2020 um 1/5 im Vergleich zu 2005 zu senken, den Gesamtanteil der Energie bis 2020 zu 11 % aus erneuerbaren Energien zu beziehen – das sind die Zielmarken der luxemburgischen Regierung in Sachen Klimaschutz. Die Gemeinden sind dabei unverzichtbare Partner und lokale oder regionale Energie- und Klimaschutzkonzepte wichtige Bausteine für die landesweite Umsetzung der erforderlichen Maßnahmen.

Der Klimapakt ist ein neues Instrument zur Förderung dieser Bestrebungen vor Ort. Das Gesetz vom 13. September 2012 bestimmt die Schaffung eines Klimapaktes zwischen dem Staat und den Gemeinden. Der Klimapakt ermöglicht eine staatliche Förderung des klimapolitischen Bestrebens der Gemeinden, den Energieverbrauch und die Treibhausgasemissionen innerhalb des Gemeindeterritoriums zu reduzieren und gleichzeitig Investitionen, Wirtschaftsaktivitäten und den Arbeitsmarkt zu stimulieren.

Der Klimapakt wurde vom Ministerium für Nachhaltige Entwicklung und Infrastrukturen ins Leben gerufen. Den Gemeinden, die sich beteiligen möchten, steht es frei, den Klimapakt einzeln oder gemeinsam, in interkommunaler Zusammenarbeit, zu beschreiten. Der Pakt wird durch eine Konvention zwischen dem Staat und einer jeden beteiligten Gemeinde besiegelt. Die Kommunen erklären sich dadurch bereit den Erhalt des European Energy Award® (EEA) anzustreben und innerhalb von zwei Jahren ein sinnvolles energetisches Bilanzierungssystem auf Gemeindeebene zu handhaben.

Der Staat garantiert seinerseits die finanzielle und technische Unterstützung im Umsetzungsprozess.

## LE PACTE CLIMAT

La commune de Boulaide a obtenu deux certifications suite à l'accomplissement des mesures prévues par le Pacte Climat pour une politique durable dans les domaines de la lutte contre les changements climatiques, de l'énergie et de la mobilité. Possédant déjà la certification de 40 %, elle a obtenu au 26 mai 2016 la certification de 50 %.

Les objectifs du gouvernement luxembourgeois en matière de changement climatique sont la réduction des émissions de gaz à effet de serre d'ici à 2020 d'un cinquième par rapport à 2005, ainsi que d'atteindre 11 % d'énergies renouvelables dans la quantité totale d'énergie en 2020. Grâce aux conseils énergétiques et climatiques locaux et régionaux, les communes sont des partenaires essentiels pour la mise en œuvre de ces mesures.

Le Pacte Climat est un nouvel instrument pour soutenir ces efforts au niveau local. La loi du 13 Septembre 2012 a déterminé la création d'un pacte sur le climat entre l'Etat et les communes. Le Pacte Climat permet aux communes de bénéficier d'un soutien technique et financier de l'Etat afin de structurer leur politique climatique et énergétique, de réduire leurs coûts énergétiques grâce à l'amélioration de l'efficacité énergétique et de stimuler les activités économiques locales et régionales.

Le Pacte Climat a été créé par le ministère du Développement durable et des Infrastructures. Les municipalités qui souhaitent participer sont libre de le faire individuellement ou en coopération intercommunale. Avec la ratification du Pacte Climat les communes s'engagent à mettre progressivement en œuvre le catalogue de mesures du Pacte Climat, afin d'aspérer à l'attribution de l'European Energy Award (EEA) et de présenter un bilan énergétique judicieux dans un délai de deux ans.

L'Etat soutient ces efforts sur le plan financier et technique.



## GÖNNEN SIE IHREM WÄSCHETROCKNER EINE SOMMERPAUSE.

Je nach Effizienzklasse und Nutzungsverhalten kann der Wäschetrockner zu den größten Stromfressern im Haushalt gehören. Kann man nicht auf das Gerät verzichten, sollte die Trommel immer gut gefüllt sein – jedoch nicht überfüllt! Hat man den Vorteil die Wäsche im Haus oder noch besser im Garten, auf der Terrasse oder dem Balkon trocknen zu können, dankt es Ihnen die Stromrechnung.

Achten Sie bei einer eventuellen Neuanschaffung auf die Energieklasse. A+ Geräte verbrauchen im Vergleich zu einer einfachen A-Klasse um die 20 % weniger Strom, die A++-Trockner 51 % und die A+++-Modelle 63 % weniger Energie!

Doch egal ob im Wäschetrockner, auf der Leine oder dem Wäscheständer – wichtig ist, dass die Textilien vorher so trocken wie möglich aus der Waschmaschine kommen. Wählen Sie dafür die maximale Schleuderdrehzahl Ihrer Maschine (beachten Sie jedoch dabei die Pflegehinweise auf den jeweiligen Waschetiketten!). Je trockner die Wäsche, desto weniger Energie verbraucht der Wäschetrockner und desto weniger Zeit benötigt Ihre Wäsche an der Leine zu trocknen.

Die Wäsche drinnen trocknen - Im Keller oder in der Wohnung? Obwohl der Keller im Winter oft der geeignetste Ort zum Wäschetrocknen ist, können dort im Sommer bei falscher Belüftung die Textilien längere Zeit feucht bleiben. Denn an heißen Sommertagen ist die Luft draußen um ein vielfaches wärmer und daher feuchter als im kühlen Keller. Wenn sich diese feuchtwarme Luft im Keller abkühlt, gibt sie gleichzeitig einen Teil ihrer Feuchtigkeit in den Raum ab und kondensiert an den kälteren Wänden. Zusammen mit dem von der Wäsche verdunsteten Wasser entsteht ein dementsprechend feuchtes Klima, das nicht nur das Wäschetrocknen erschwert sondern auch die Bildung von Schimmelpilz begünstigen kann. Daher ist im Keller das Lüften an heißen Tagen und bei schwülem Wetter abzuraten, da sonst feuchtes Raumklima vorprogrammiert ist. Können Sie dennoch die Wäsche nur im Keller trocknen, lüften Sie ihn nur nachts, wenn die Außentemperatur etwas kälter ist. Luftentfeuchter oder Abluft-Wärmepumpen können Abhilfe schaffen.

Wenn Sie die Wäsche in Ihrer Wohnung trocknen, sorgen Sie für ausreichend frische Luft, um Schimmelbildung zu vermeiden. Denn die warme Wohnungsluft nimmt die abgegebene Feuchtigkeit der Wäsche auf, was logischerweise auch den Luftfeuchtigkeitsgehalt in den Zimmern steigen lässt und zu Kondensation an Wänden und Fensterscheiben führen kann.

## OFFREZ UNE PAUSE ESTIVALE À VOTRE SÈCHE-LINGE!

Suivant la classe d'efficacité énergétique et votre comportement d'utilisateur, un sèche-linge peut figurer parmi les appareils ménagers les plus voraces en énergie.

Si vous ne voulez/pouvez pas vous en passer, alors vérifiez à bien remplir le tambour du sèche-linge, sans toutefois le surcharger! Si vous avez l'avantage de pouvoir sécher votre linge à l'intérieur de la maison, ou mieux encore dans le jardin, sur la terrasse ou sur le balcon, vous serez récompensé par une facture d'électricité moins lourde.

Lors de tout nouvel achat, accordez une attention particulière à la classe énergétique. Comparés à la simple classe A, les produits labellisés A+ consomment 20% moins d'électricité, les sèche-linge A++ 51 % et les modèles A+++ même 63 % moins d'énergie!

Que le linge soit séché dans le sèche-linge, sur la corde à linge ou encore sur l'étendoir à linge ... ce qui importe, c'est de retirer les textiles de la machine à laver dans un état aussi sec que possible. Vous devez donc opter pour la vitesse d'essorage maximale de votre machine à laver (tout en observant néanmoins les conseils d'entretien figurant sur les étiquettes des tissus textiles). Plus la vitesse d'essorage est importante (et plus le linge qui sort de la machine à laver est sec), moins la consommation d'énergie du sèche-linge sera-t-elle importante (du fait que le linge bien essoré séchera plus vite) et moins la durée de séchage sur la corde sera-t-elle grande.

Sécher son linge à l'intérieur de la maison – à la cave-buanderie ou dans l'appartement?

Même si en hiver, la cave-buanderie est souvent l'endroit idéal pour sécher son linge, en été, les textiles qui y sont étendus peuvent rester humides plus longtemps, du fait d'une mauvaise aération. Car lorsqu'il fait beau et très chaud dehors, l'air à l'extérieur est beaucoup plus chaud et donc plus humide que l'air dans une cave bien fraîche. Si cet air chaud et humide se refroidit dans la cave, il dégage en même temps une partie de son humidité dans la cave, qui condense sur les murs plus froids de cette-dernière. A cette condensation s'ajoute l'eau condensée qui provient du linge humide, ce qui crée en conséquence une atmosphère humide dans cette pièce, qui non seulement rend le séchage du linge difficile mais qui peut également favoriser l'apparition de moisissure. C'est pourquoi il est déconseillé d'aérer les caves lorsqu'il fait chaud et humide à l'extérieur, car la formation d'un climat ambiant humide sera inévitable. Si toutefois vous ne pouvez que sécher votre linge en cave-buanderie, n'aérez cette-dernière que de nuit, lorsque la température à

Halten Sie die Tür des Raumes, in dem die Wäsche trocknet, geschlossen, um die feuchte Luft nicht in weitere Räume zirkulieren zu lassen. Achten Sie dabei darauf, dass die feuchte Luft mit regelmäßigem Stoßlüften nach draußen befördert wird, um Schimmelbefall zu vermeiden – so können Sie Ihre Wäsche unbedenklich in der Wohnung trocknen.

Die beste und umweltschonendste Methode, Ihre Wäsche zu trocknen, ist an der frischen Luft, also auf der Terrasse, im Garten oder dem Balkon.

Besonders im Sommer verleiht frische Luft der Wäsche einen frischen Duft. Bedenken gibt es lediglich, wenn jemand unter einer Pollenallergie leidet. Dann sollte die Wäsche besser im Haus getrocknet werden. Bei niederschlagsfreiem Wetter und niedriger Luftfeuchtigkeit kann man natürlich auch außerhalb der warmen Sommermonate die Wäsche draußen trocknen. Wäscheklammern nicht vergessen. Besonders eine leichte Brise ist ideal zum Wäschetrocknen. So werden Knitter rausgewedelt, die Wäsche wird flauschiger und das Bügeln wiederum etwas erleichtert.

Richtiges Aufhängen spart Zeit und Bügeln.

Die Textilien sollten, soweit der Platz reicht, nicht zu nah nebeneinander aufgehängt werden. Je mehr Platz die einzelnen Wäschestücke auf der Leine haben, desto schneller können sie trocknen. Schütteln Sie die Kleidungsstücke gut aus und ziehen Sie sie in Form, bevor sie aufgehängt werden. Auf diese Weise lockern Sie die Fasern und ersparen sich später viel Zeit und Strom beim Bügeln.

Shirts werden quasi „kopfüber“ mit dem Bund etwas über die Leine gelegt und seitlich mit Klammern fixiert, auch Röcke, Hosen und Shorts werden am Bund aufgehängt und mit Klammern befestigt. Jacken, Hemden, Blusen oder Kleider hängen Sie am besten auf einen Bügel aus Kunststoff. Nasse, schwere Strickwaren aus Wolle trocknen am besten liegend.

Wäscheständer oder Leine?

Ein mobiler kleiner Wäscheständer ist schnell aus- und eingeklappt, passt auch meistens auf einen kleinen Balkon, und sollte es doch plötzlich regnen, so kann er ins Trockene geholt werden. Wer einen Garten besitzt, wo eine Wäschespinnung aufgestellt oder eine Leine zwischen Bäumen gespannt werden kann, hat die Möglichkeit, die Wäsche großzügiger auseinander hängen zu können. In der Nähe von Bäumen sollte man jedoch auch auf Blütenstaub achten. Auch Ecken, in denen andere Partikel aufgewirbelt werden können, sollte man vermeiden (wie z.B. in Straßennähe). Ein überdeckter Platz, wie der eines Pavillons, schützt vor unerwartetem Regen, der Wind kann daran entlang blasen und die Wäsche hat genügend Platz zum hin und her wedeln.

Achten Sie auf die Sonneneinstrahlung

l'extérieur aura chuté et sera plus fraîche. Il est également possible de recourir à un déshumidificateur ou de faire installer une pompe à chaleur à extraction d'air pour y remédier.

Si vous séchez votre linge dans votre appartement, veillez à bien l'aérer pour éviter toute formation de moisissure. Car l'air ambiant chaud de l'appartement absorbe l'humidité qui est dégagée par le linge lavé, ce qui fait logiquement augmenter le taux d'humidité de l'air dans les pièces et peut conduire à la formation de condensation sur les murs et fenêtres. Gardez la porte de la pièce où vous séchez le linge fermée pour que l'air humide ne puisse pas circuler dans les autres pièces. Veillez à ce que l'air humide soit évacué vers l'extérieur en aérant régulièrement par à-coups, en ouvrant tout grand les fenêtres – ainsi le problème de formation de moisissure est évité et vous pouvez continuer à sécher tranquillement votre linge dans votre appartement.

Sécher son linge à l'air frais du jardin, de la terrasse ou du balcon – la meilleure méthode qui est en plus la plus respectueuse de l'environnement!

Surtout en été, l'air libre confère au linge une odeur bien fraîche. Seul bémol: la présence de pollen dans l'air, qui représente un véritable fléau pour les personnes qui sont allergiques au pollen. Dans ce cas, il est préférable de sécher son linge à l'intérieur. Si le temps est sec et si l'air présente un faible taux d'humidité, alors le linge peut également être étendu à l'air libre en dehors de la période estivale ensoleillée. Pincées à linge obligatoires! Une légère brise sèche de manière idéale: le linge est défroissé, adouci ... et le repassage sera d'autant plus facile.

Habilement étendre son linge – une astuce pour gagner en temps et en repassage

Il est conseillé d'étendre le linge de manière non trop rapprochée, si la place le permet. Plus il y a de l'espace entre les différentes pièces étendues, plus le temps de séchage sera court. Secouez le linge pour bien le défroisser et tirez-le en forme avant de le fixer sur la corde ou sur l'étendoir à linge. Vous assouplissez ainsi les fibres textiles, ce qui vous permet par la suite de réaliser un réel gain de temps et d'énergie lors du repassage. Les shirts sont jetés « la tête en bas » par-dessus la corde et fixés sur les côtés des bords à l'aide de pincées à linge. Idem pour les jupes, les pantalons et les shorts qui sont aussi fixés à la ceinture avec des pincées. Il est indiqué de mettre les vestes, les chemises, les blouses ou les robes sur des cintres en plastique. Pour les textiles humides et lourds tricotés en laine, un séchage à plat est indiqué.

Etendoir ou corde à linge?

Un petit séchoir à linge mobile se déplie et se replie en un tour de main, ne prend pas trop de place même sur un petit balcon et se range rapidement à l'intérieur lorsqu'une averse s'annonce. Si vous possédez un jardin où vous pouvez mettre

Manche Textilien können bei längerer Sonneneinstrahlung die Farbe verändern (vergilben oder verblassen). Bietet sich kein schattiger Ort, können Sie den Wäscheständer notfalls mit einem Sonnenschirm beschatten. Trocknet die Wäsche in der Sonne zudem zu schnell, kann sie härter werden, da die Fasern nicht ausreichend durch die Luft bewegt und gelockert wurden. Schlimmstenfalls enthält Ihr Waschmittel optische Aufheller, die im Zusammenspiel mit der UV-Strahlung Flecken verursachen können. Drehen Sie die Kleidungsstücke und Wäscheteile zum Trocknen am besten auf der links gedrehten Seite. So trocknen UV- und lichtempfindliche Teile am sichersten.

**Contact : Camille Muller**  
**camille.muller@oeko.lu**  
**www.oekotopten.lu**  
**Tél.: 43 90 30-23**

un séchoir rotatif de type parapluie ou tendre une corde à linge entre deux arbres, vous disposez de plus de place pour bien étendre et séparer vos pièces de linge. Attention néanmoins au pollen à proximité des arbres! Evitez de même des coins où l'air peut faire tourbillonner d'autres particules (de poussière), notamment à proximité d'une route ... . Un endroit couvert (p.ex. un pavillon) offre une protection contre la pluie (soudaine et inattendue), le vent peut souffler le long de celui-ci et le linge peut sécher en balançant librement.

Prêtez attention au rayonnement du soleil!

Lors de longues expositions au soleil, les couleurs de certains textiles jaunissent ou s'estompent. A défaut d'un endroit protégé par l'ombre, vous pouvez le cas échéant ombrager le séchoir à linge à l'aide d'un parasol. Si le linge sèche trop vite au soleil, il risque de se durcir puisque les fibres textiles n'ont pas suffisamment été bougées et assouplies à l'air libre. Dans le pire des cas, le linge peut jaunir si votre lessive contient des agents azurants optiques qui, combinés au rayons du soleil, peuvent causer des tâches. C'est pourquoi il est vivement conseillé de suspendre les vêtements et pièces de linge à l'envers. Vous pouvez ainsi sécher en toute tranquillité même les pièces sensibles aux rayons UV et à la lumière.

**Contact : Camille Muller**  
**camille.muller@oeko.lu**  
**www.oekotopten.lu**  
**Tél.: 43 90 30-23**



# AN DEN SCHOULVAKANZEN MAM BUMMELBUS AN D'SCHWÄMM



## OP DE STAUSÉI



## BUMMELBUS

Le Bummelbus est un moyen de transport à la demande et représente actuellement dans la région Nord du pays, pour 40 communes et 80.000 habitants, un complément aux transports publics et privés.

Toute personne souhaitant se déplacer, de façon confortable, sûre et flexible, peut profiter de ce service pour des trajets à courte distance, ceci surtout à l'intérieur du territoire communal et villages/villes voisins.

En collaboration avec les communes partenaires, le Bummelbus offre un moyen de transport pour les adultes afin d'aller faire leurs courses, visite médicale, amiperas, restaurant, coiffeur, travail, etc... ainsi que pour les jeunes et enfants pour se rendre à leur entraînement sportif, école de musique, maison relais, crèche, école de danse, LASEP, etc...

**Tel: +352 26 80 35 80**

**mail: [bummelbus@fpe.lu](mailto:bummelbus@fpe.lu)**

Der Bummelbus ist ein Transportmittel auf Abruf und stellt momentan im Norden des Landes, in 40 Gemeinden mit 80.000 Einwohnern, eine Alternative dar zum öffentlichen und privaten Personentransport.

Jeder der sich gerne bequem, sicher und flexibel fortbewegt, kann diese Dienstleistung für kurze Strecken in Anspruch nehmen, vornehmlich innerhalb der Gemeinde und der näheren Umgebung.

In Zusammenarbeit mit den Partnergemeinden bietet der Bummelbus eine Transportmöglichkeit für Erwachsene zum Einkaufen, Arztbesuchen, Amiperas, Restaurant, Frisör, Arbeit, usw... aber auch für Jugendliche und Kinder welche zum Training, Musikschule, Schülerhort, Kinderkrippe, Tanzschule, LASEP, usw. gebracht werden möchten.

## LE SERVICE REPAS SUR ROUES



La commune de Boulaide a adhéré depuis de longues années au réseau Repas sur Roues de la Croix Rouge Luxembourgeoise. Le prix de repas est actuellement de 13,50 € par repas. Les tickets sont à commander auprès de l'administration communale au 99 30 12. Il est important de mentionner que la commune subsidie ce service à raison d'environ 3.000 € par an.

Le service Repas sur Roues de la Croix-Rouge luxembourgeoise permet aux personnes dépendantes et isolées de se faire livrer des repas complets et équilibrés à domicile (dimanches et jours fériés compris).

Ce service apporte un confort de vie à des personnes pour qui des gestes de la vie quotidienne, comme la préparation des repas, devient une tâche compliquée.

Il s'agit notamment de personnes âgées qui ne souhaitent pas quitter leur foyer pour s'installer en maison de retraite.

### **Numéros de téléphone utiles pour le service Repas sur Roues**

**Croix Rouge : 27 55-5000**

**Commune de Boulaide : 99 30 12**

## DER DIENST ESSEN AUF RÄDER

Die Gemeinde Bauschleiden ist seit vielen Jahren Mitglied im Netz des Dienstes « Essen auf Rädern » des Luxemburger Roten Kreuzes. Der Preis einer Mahlzeit beläuft sich momentan auf 13,50 € pro Mahlzeit. Dabei sei besonders erwähnt, dass die Gemeinde diesen Dienst mit ca. 3.000 € pro Jahr bezuschusst.

Die Abteilung „Repas sur Roues“ (Essen auf Rädern) des Luxemburger Roten Kreuzes liefert behinderten, kranken und alten Menschen, die sich nicht mehr selbst versorgen können, komplette und ausgewogene Mahlzeiten nach Hause (Sonn- und Feiertage inklusive).

Dieses Angebot ist eine echte Alternative für Menschen, denen Alltagsaufgaben wie z.B. das Zubereiten einer Mahlzeit zunehmend schwerfallen. Hierbei handelt es sich hauptsächlich um ältere Menschen, die weiterhin in ihrem eigenen Heim wohnen möchten.

### **Nützliche Telefonnummern für den Dienst « Essen auf Rädern »**

**Croix Rouge : 27 55-5000**

**Commune de Boulaide : 99 30 12**

# THERMISCHE UNKRAUTBEKÄMPFUNGSMASCHINE OHNE PESTIZIDIEN

Im Rahmen der Kampagne Gemeinde ohne Pestizide und in Hinsicht auf die neuen gesetzlichen Bestimmungen hat der Gemeinderat der Gemeinde Bauschleiden im Jahre 2016 den Kauf einer thermischen Unkrautbekämpfungsmaschine mit warmem Wasser beschlossen.

Wasser ist einer der besten Energieträger in der Natur, und die WAVE-Methode nutzt diese Eigenschaft so effizient wie möglich. Bei der WAVE-Methode wird Unkraut mit 100 % Heißwasser mit einer Temperatur von 98 °C bekämpft. Die freigesetzte Energie zerstört die Zellstruktur der Pflanze. Oberirdische Pflanzenteile sterben ab und mit jeder Behandlung werden auch die Unkrautwurzeln weiter ausgelagt. Die WAVE-Methode drängt Unkraut nachhaltig zurück..



## MACHINE DE DÉSHÉBAGE THERMIQUE SANS PESTICIDES

Afin de faire un effort dans le cadre de l'action Communes sans Pesticides et en vue du changement de la législation, le conseil communal de la commune de Boulaide a décidé en 2016 de faire l'acquisition d'une machine de désherbage thermique à l'eau chaude au prix de 54.000 €.

L'eau est l'un des meilleurs vecteurs énergétiques de la nature et la méthode WAVE l'utilise de façon aussi efficace que possible. La méthode WAVE lutte contre les mauvaises herbes avec de l'eau quasi bouillante à 98°C environ. L'énergie qui se libère détruit la structure cellulaire de la plante. Les parties de la plante se trouvant au-dessus du sol meurent et les racines de la mauvaise herbe se détériorent petit à petit après chaque traitement. WAVE est une méthode durable pour éliminer les mauvaises herbes.

## FIRMUNG IN BAUSCHLEIDEN



Am vergangenen 16. März empfangen in der Pfarrkirche von Bauschleiden 21 Jugendliche aus der Pfarrei Öwersauer – St. Pirmin das Sakrament der Firmung von Erzbischof Jean-Claude Hollerich. Unter dem Motto „Ass do een“ hatten sich die Jugendlichen während zwei Jahren auf diese Feier vorbereitet.

Unter den Klängen der Musik Gemeng Bauschelt wurde der Herr Erzbischof vor der Kirche vom Präsidenten des Kirchenrates René Albers, umrahmt von Vertretern der Kirchenräte aus Bauschleiden und Syr, begrüßt. Ebenfalls anwesend waren Bürgermeister René Daubenfeld, Schöffe Guy Schon und der Bürgermeister der Stauseegemeinde René Michels.

Für die musikalische Gestaltung der Messe sorgte die lokale Chorale Ste-Cécile, unterstützt von den Gesangsvereinen der Pfarrei, unter der Leitung von Jean Wio, begleitet auf der Orgel von Dan Roemen. Im Anschluss lud die Gemeinde zum Empfang ein. In seiner Ansprache lobte Bürgermeister Daubenfeld den Mut und die Standhaftigkeit der Konfirmanten und meinte, dass die Gesellschaft auch auf der weltlichen Ebene Menschen brauche die sich zu einer Sache bekennen und sich positiv einbringen und nicht bei jeder Gelegenheit wie der Grashalm im Wind hin und her schwenken.

## CONFIRMATION À BOULAIDE



Le 16 mars courant 21 jeunes gens de la Paroisse Öewersauer – St Pirmin ont reçu le Sacrement de la Confirmation par l'archevêque Jean-Claude Hollerich.

Pendant deux ans les jeunes gens se sont préparés sous la devise „Y-a-t-il“ quelqu'un“ pour cet événement.

Sous l'encadrement musical par la musique de la commune de Boulaide, M. René Albers, président de la fabrique d'église locale, entouré de membres des conseil des fabriques d'église de Boulaide et de Surré, a souhaité la bienvenue à Monsieur l'archevêque. Y étaient également présents, le bourgmestre René Daubenfeld et l'échevin Guy Schon, ainsi que René Michels, bourgmestre de la commune du Lac de la Haute-Sûre.

L'encadrement musical de la messe a été assuré par la chorale St. Cécile de Boulaide, renforcée par des membres des chorales de la paroisse. La direction était assurée par Jean Wio et l'orgue a été jouée par Dan Roemen.

Après la messe la commune a invité à une réception où le bourgmestre Daubenfeld a félicité les confirmants pour leur courage et leur tenacité. Il estimait que le monde laïque avait aussi besoin de personnes qui s'engagent d'une façon positive et ne changent pas d'avis comme une paille dans le vent.

## ÉIERUNG FIR DÉI AUSTRIEDEND MEMBER VUM GEMENGEROT AN FIR EIS EINNEHMERIN

Den 20.4.2018 goufen déi austriedend Memberen vum Gemengerot gééiert an eis Einnehmerin ass a Pensioun gangen.

D'Chantal Schumacher-Brink ass 1999 fir d'éischt an de Conseil gewielt ginn an war von do un bis d'lescht Joer Member an eisem Conseil an Schäffen hei an der Gemeng. Och am Schoulsyndikat war et zënter 2005 am Büro eise Verrieder an hot hât eis Gemeng och am Leader vertrueden.

De Marcel Wintquin ass 1993 fir d'éischt an de Gemengerot gewielt ginn a war dun ouni Ennerbriechung bis d'lescht Joer hei am Gemengerot an dovun och nach vun 2005 bis 2015 Schäffen. Dat heescht hien hot 4 ganz Sessioun matgemeet. Doniewend war de Marcel nach während lange Joeren eise Verrieder an verschidden Syndikater wéi Siden, Sidec, CIGR.

De Guy Schmit ass 2005 fir d'éischt an de Gemengerot gewielt ginn a war och bis d'lescht Joer hei am Gemengerot. Och hien war am Schoulsyndikat an SLDEN eise Mann am Comité.

D'Arlette Rassel hot seng Amt an enger turbulenter Zäit an eiser Recette iwverholl an dank senger langjähriger Erfahrung hot hätt déi démolig Problemer mat Bravour berengigt a mer konnten an deem Département erem normal funktionnéieren. An och wou Nout un der Fra am Schoulsyndikat war hot hat spontan Jo gesot an do och nach den Interim iwverholl.





## GROUSS BOTZ 2018

Merci fir dass der Äer Fräizäit an den Dingscht vun der Allgemengheet setzt fir bei der Grousser Botz derbäi ze sen.

Eng Gemeng brauch Lekt wéi der, déi sech fir hir Gemeng, hir Matbierger an hei an dësem Fall fir d'Natur asetzen.

Et ass am Fong traurig, dass mer all Joers esou eng Aktioun musse starten, well am Prinzip misst sech jo all Bierger betraff fillen an keen Dreck an d'Natur geheien. Mee et ass iewer nik esou an esou ass et immens begréissenswärt, dass sech verantwortungsvoll Bieger herginn fir d'Rücksichtslosigkeit vun annere Mönchen ze réparéieren.

Bei enger grousser Botz geet et och nik nemmen em dat visuellt mee och em den déifgräifenden Schued fir d'Natur. Den Ooffall deen ewech gehät gett zersetzt sech an der

Natur, kann dodurch an de Buedem an an d'Grundwasser oder an d'Nahrungsketten zréc kommen, bedeit also och eng Gefohr fir eis Gesondheet.

An duerfir ass et nach méi verwerflich wann d'Emwelt op déi Manéier zerstéiert an d'Gesondheet vun de Lekt attackéiert gett.

Esou eng Aktioun wéi déi hei ass iewer och eng Gelehenheet fir anner Bierger an d'Gemeng kennenzeléieren a sech auszetauschen

Duerfir Merci nach eng Kéier fir Äert Kommen an Äert Matschaffen am Intérêt vun der Natur an eiser Gemeng.

Wat wëlls du  
an der Gemeng  
änneren?



Wëlls du eng  
nei Jeunesse  
grënnen?



## D'GEMENG BAUSCHELT INVITÉIERT DECH FIR IWWERT DENG GEMENG MAT Z'ENTSCHEEDEN!

Diskutéier mat, den

# 30. MÄRZ 2018 UM 19 AUER AM GEMENGENHAUS

3, rue de la Mairie, L-9640 Boulaide

All Jonken aus der Gemeng tëscht 12 a 30 Joer  
ass wëllkomm! Mell dech iwwert [secretariat@boulaide.lu](mailto:secretariat@boulaide.lu)  
oder dem Tel.: (+352) 99 30 12 un.

Organiséiert vun der Gemeng Bauschelt an dem Jugendbureau Éislek.

WEIDER INFOEN:  Jugendbureau Éislek



### Dëst ass dobäi erauskomm, mat den top dräi Iddien:

1. Jeunesse (10x)
2. Méi Fester (zb. Noperschaftsfester) (5x)
3. Besser Busverbindungen (4x)
4. Reparature vun Stroossen
5. Rommwiss soll ausgebaut ginn
6. Leit méi Informéieren iwwert verschidden Aktivitéiten
7. Reegelméisseg Referendumen
8. Integratioun vu Jugendlecher an der Gemeng

# JUGENDVERSAMMLUNG 30 MÄRZ 2018 - BAUSCHELT

D'Versammlung huet ugefaange mat enger kuerzer Virstellung  
vun all de Jonken an en Austausch wat Si sech vun der Versam-  
mlung erwaarden.

### 11 Jonker si bis zum Schluss bliwwen:

1. Lys Stoffel
2. Julie Gudebourg
3. Lynn Gudebourg
4. Romy Wiesen
5. Tammy Wiesen
6. Gina Wio
7. Liz Schmit
8. Pit Jakobs
9. Numa Wio
10. Tim Schweitz
11. Coline Dufays

Mat dese Jonken hu mir exploréiert wat eng Demokratie fir Si  
bedeit, wei Si Demokratie am Moment erliwien a wat fir Wäerter  
hinnen an hirer Gemeng wichteg sinn.

Dëst ass dobäi erauskomm:

Dorop hin, krut jiddereen 3 Ziedele wou all Jonke konnt  
opschreiwe wat Si géifen  
ëmsetze wann si Buergermeeschter wieren.

Mir hunn eis dunn op de Sujet vun der Jeunesse konzentréiert fir  
erausgefanne wat Si domadder mengen.

### D'Jeunesse soll eng Platz si wou:

1. di Jonk kennen zesumme kommen
2. Baler organiséiert kenne ginn
3. Fester kennen organiséiert gi wei Fuesent, Meeckranz, etc.
4. Dei Jonk kennen sech ënnert enee gesinn
5. Nei Jonker ëmmer kennen dobäi kommen
6. Kontaktstell fir d'Gemeng dir d'Meenung vun de Jonken ze  
kréien



### Nach puer Decisiounen dei geholl gi sinn:

- Et soll ab 16 sinn, déi méi Jonk kennen awer zesumme komme fir matzehllefle wann Projeten organiséiert ginn.
- Et solle just Jonker aus der Gemeng Bauschelt an dëser Jeunesse sinn.
- D'Jeunesse soll sech och fir hiert Duerf a Gemeng asetzen an net just Fester organiséieren.
- Et sinn och Iddien opkomm wei zum Beispill dass de Jeunesse Sall Freides Owes ëmmer op ass fir déi Jonk.
- Et soll e Comité ginn, déi och iwwert Reegele bestëmmt.
- Et sollen och Vertrieder an der Jeunesse do sinn déi Reegelméisseg sech mam Gemengerot zesumme setze fir d'Meenung vun de Jonken ze verrieden.
- Di méi Jonk (12-15) kennen och ëmmer hier Uleies un d'Jeunesse weider gi fir dass déi och vertrauede sinn.
- Eng Iddien di och opkomm ass, ass dass een aus dem Gemengerot en direkten Usprichtpartner fir di Jonk wier.

Wéi soll et elo weider goen :

Et ass elo virgeschloe ginn dass eng zweet Versammlung soll stattfanne wou nach emol all déi Jonk aus der Gemeng invitéiert ginn.

Den nächste Meeting soll op engem Samschdeg sinn fir dass méi Jonker kennen kommen. Et gouf och schonns e Facebook group gegrënnt, wou de Jugendbureau Éislek och dran ass fir de Prozess weider mat ze maachen.

Et muss och ugeschwat ginn wei déi ASBL gegrënnt kann ginn.

## JUGENDBUREAU ÉISLÉK



JugendbureauEislek

Wozu braucht eine Region Jugendbeteiligung?

Ein schwindendes politisches Interesse, ein ausgeprägtes Konsumverhalten und die damit einhergehenden Symptome von mangelnder Identifikation mit dem lokalen und regionalen Geschehen sind flächendeckend zu beobachten. Politische Parteien suchen vergebens nach Nachwuchs, während dessen ärgern sich Jugendliche über eine zu wenig auf sie angepasste lokale und regionale Infrastruktur, wie zum Beispiel im Transport oder im öffentlichen Raum.

Ein Jugendbüro soll dieser immer grösser werdenden Diskrepanz entgegenwirken und sich für die aktive Auseinandersetzung der Jugendlichen mit ihren Bedürfnissen einsetzen. Dazu gehören neben einer effektiven Sensibilisierungsarbeit auch die Durchsetzung von Jugendinteressen und die Institutionalisierung von lokalen Gremien und Foren für Jugendliche und Politiker. Damit lädt das Jugendbüro einerseits die Politiker der Region dazu ein, ihre Agenda an die Bedürfnisse ihrer jungen Bürger anzupassen und damit ihre Gemeinde jugend- sowie familienfreundlicher zu gestalten. Andererseits erfahren Jugendliche den direkten Kontakt mit Entscheidungsträgern, lernen ihre Interessen in demokratischen Strukturen zu verankern und erleben den Mehrwert ihres Engagements. Das erlaubt ihnen, sich mit ihrem Lebensraum und Wohnort auseinanderzusetzen und mitzugestalten, wodurch ihr Gefühl der Zugehörigkeit und Selbstwirksamkeit erhöht wird.

Was ist und was macht ein Jugendbüro?

Das Jugendbüro ist ein Ort, an dem Jugendliche sich über ihre Belange austauschen können, oder aber sich über laufende Projekte informieren und Eigeninitiative zeigen können.

Das Jugendbüro versteht sich als regionaler Service, dient als Bindeglied zwischen Politikern und Jugendlichen und setzt sich für eine transparente, altersgerechte und unkomplizierte Kommunikation ein. Es unterstützt junge Bürger zwischen 13 und 30 Jahren, sich aktiv an der Gestaltung und dem aktiven Handeln in ihrer Gemeinde und Region zu beteiligen.

Das Jugendbüro ist eine Anlaufstelle, an welcher politische Bildung methodisch und strategisch unterstützt und evaluiert werden. In enger Zusammenarbeit mit den regionalen Akteuren und Entscheidungsträgern werden Wege erörtert, wie man Jugendliche an der Gestaltung der sie betreffenden Lebensbereiche nachhaltig und über ihr Jugendalter hinaus beteiligen kann.

Bisher wurden Interessen von Jugendlichen auf nationalem, regionalem oder lokalem Niveau überwiegend punktuell erhoben oder anhand von regelmäßig stattfindenden Jugendkommissionen und Jugendhäusern in Gemeinden vertreten. Das Konzept eines Jugendbüros schließt an das Konzept des Kinderbüros an und bietet der Altersgruppe die Möglichkeit, auf eine beständige und in die regionalen Infrastrukturen eingebettetes Büro zurückzugreifen, das ansprechend und professionell ausgestattet ist. Besonders die Altersgruppe zwischen 12 und 15 Jahren befindet sich in einer oft für sie belastenden Umorientierungsphase, in welcher eine solche Beteiligungsinstanz Halt und Identifikationsmöglichkeiten bieten kann. Die Mitarbeiter sind in Kommunikations- und Moderationstechniken ausgebildet und wissen, wie man sich für die Rechte und Interessen der Jugendlichen einsetzt. Dies bietet eine noch nicht dagewesene Plattform in Luxemburg, um sich methodisch und dauerhaft mit den Bedürfnissen einer Altersgruppe zu be-

fassen. Als neuer Service im sozialen Bereich unterstützt das Jugendbüro Jugendliche dabei, ihre Rolle als Mitgestalter der Gesellschaft (z.B. als Wähler oder Arbeitnehmer) zu verstehen und zu leben. Dabei spielt nicht nur die Förderung ihrer individuellen Kompetenzen eine große Rolle, sondern auch die Auseinandersetzung mit gesellschaftlichen Themen wie zum Beispiel soziale Inklusion und Freiwilligendienste.

Die Arbeit des Jugendbüros kann an die Arbeit der bestehenden Strukturen angegliedert werden und dient als komplementäre Plattform für die intensive Auseinandersetzung und Unterstützung in Sachen Partizipation und politischer Bildung. Diese Plattform bietet Know-How und Erfahrung zur Erarbeitung von Projekten mit Jugendstrukturen, aber auch den direkten Zugang für Jugendliche und ihre Bedürfnisse.

Wie geht das Jugendbüro vor?

Dafür soll auch der Austausch mit regionalen Partnern und Partnern im Ausland gefördert werden, damit das Jugendbüro einen Informations- und Methodenpool entwickeln kann, der Expertenwissen und Alltagserfahrungen vereinen und verwerten kann. Damit sich lokale mit regionalen Interessen verbinden und die damit einhergehenden Herausforderungen bewältigt werden können, muss ein guter Austausch mit Interessenspartnern erarbeitet werden und „Best practice“ Projekte studiert werden.

Neben einer guten Feldarbeit ist es wichtig die Erfahrungen und erworbenen Informationen den Bedürfnissen entsprechend zu reflektieren. Es handelt sich bei der Jugendbeteiligung um ein junges Arbeitsfeld, daher ist es wichtig, den Erfahrungsaustausch von allen Engagierten zu fördern. Dafür sind in diesem Projekt nicht nur Studienreisen, sondern auch eine regelmäßige fachliche Begleitung vorgesehen, die dazu dient, den roten Faden zu setzen und sich den Ansprüchen dieser innovativen Herangehensweisen zu stellen. Verschiedene Bereiche wie Demokratiepädagogik, Jugendbeteiligung und infrastrukturelle Zusammenhänge werden in einem solchen Rahmen reflektiert, es wird eine gemeinsame Sprache für dieses Feld entwickelt, damit sich eine nachhaltige und erfolgreiche Arbeitsweise zwischen allen Partnern und Zielgruppen herausbilden kann.

Eine enge Zusammenarbeit auf lokaler Ebene ist bereits durch die Entwicklung des Kinderbüros garantiert. Das Jugendbüro

kann sich auf die Wiltzer Partner im Kinder- und Jugendbereich stützen, um erste Kontaktaufnahmen mit Jugendlichen zu knüpfen. Mit dem Ziel, das Jugendbüro in der Region zu verankern, ist eine Zusammenarbeit mit den Lyzeen in Wiltz, Diekirch, Ettelbruck und zu einem späteren Zeitpunkt auch mit dem Lyzeum in Clervaux vorgesehen. Auf Events in der Region kann nicht nur sensibilisiert, sondern auch inhaltlich auf die Zielgruppe eingegangen werden: wichtig ist es, den Jugendlichen zu zeigen, dass etwas geschieht und sich verändert.

Für eine solche vielfältige Arbeit benötigt das Projekt das Engagement einer Person mit theoretischen und praktischen Fähigkeiten im soziokulturellen und politischen Bereich. Die Arbeit mit Erwachsenen als auch Jugendlichen und der Übertragung abstrakter Zusammenhänge in einen konkreten Alltag verlangen dieser Person Kompetenzen ab in Bereichen wie: Öffentlichkeitsarbeit, Recherche, Teamarbeit, Eventmanagement und interkultureller Kommunikation.

Partner

1. MENJE
2. Zentrum für politische Bildung
3. Jugendhaus Wiltz asbl
4. Jugendhaus Troisvierges
5. Lycée du Nord Wiltz
6. Gemeinden der Leader Region
7. Service national de la Jeunesse

Zeitspanne

Zwei Jahre: März 2017 bis März 2019

### Kontakt

Centre culturel Prabbeli

10, rue de la Montagne L-9538 Wiltz

Tél.: (+352) 621 781 057

E-mail: jugendbureau@cooperations.lu

Verantwortliche : Frau Manon Eicher



# CONFÉRENCE SUR LES BUSLEYDEN DE BOULAIDE LE 16 MARS 2018

*Dans le cadre du colloque intitulé « Humanisme régional entre Rhin, Meuse et Moselle (15e -16e siècles) » qui s'est tenu les 16 et 17 mars à Arlon (Belgique) nous avons l'honneur de souhaiter la bienvenue à une grande partie des congressistes et d'assister à une conférence de Monsieur Jean-Claude Muller sur le sujet :*

## « Les Busleyden de Boulaide: trois générations de serviteurs de l'Etat et de l'Eglise, entre Luxembourg, Arlon, Bruxelles, Louvain, Malines et Besançon »

La famille de Busleyden tient donc son nom de notre petite localité de Boulaide et c'est donc avec une certaine fierté qu'on se souvient de cette illustre famille et de la place que ses membres occupèrent auprès de l'Etat de l'Eglise au 16e siècle.

Comme vous le savez probablement notre commune a honoré le nom de l'illustre Jérôme de Busleyden en appelant la route principale ici à Boulaide après lui mais la plupart de nos habitants d'aujourd'hui ne connaissent probablement pas cette illustre famille.

Cette soirée était donc une occasion unique de refaire connaissance avec le passé de notre commune à la famille qui a porté le nom de notre localité dans l'Europe entière et en même temps de se consacrer à l'œuvre de Jérôme de Busleyden, sa carrière, ses achèvements en matière de l'enseignement linguistique et à l'Humanisme en général. Et pourquoi ne pas prendre exemple sur lui !

*(René Daubenfeld)*

## JÉRÔME DE BUSLEYDEN

De **Jérôme** oder **Hieronymus vu Busleyden**, gebuer ëm 1470 zu Arel a gestuerwen de 27. August 1517 zu Bordeaux, war e Jurist, Mäzen an Humanist.

Säi Papp war de Gilles den Eelere a seng Mamm d'Anne de Musset. De Papp gouf «Probst» vun Arel a Besëtzer vun der Seigneurie vu Guirsch, a gouf duerch e Patent vum deemolegen Herzog vun der Bourgogne, dem Charel de Kéngen (Charles le Téméraire) 1471 geadelt.

Hien huet zu Bologna, Paräis a Léiwen Droit studéiert a gouf duerno vum Philippe dem Gudden zum Member vum Grousse Conseil vu Mechelen beruff. De Busleyden war e Frënd vum Erasmus vu Rotterdam a vum Thomas Morus a war Stëfter vum Collegium Trilingue zu Léiwen.

Hie war och am diplomateschen Déngscht vum Karel V.. Bei enger Missioun am Ausland ass en zu Bordeaux gestuerwen.

Seng Residenz zu Mechelen, am fréie Renaissance-Stil gebaut, ass haut e Musée, den Hof Van Busleyden.

Jérôme de Busleyden, connu dans le monde humaniste comme Hieronymus Buslidius, naquit à Arlon, vers 1470 mourut à Bordeaux le 27 août 1517. Il était le fils de Gilles de Busleyden et de Anne de Musset.

Son père était prévot d'Arlon et propriétaire de la seigneurie de Guirsch et était anobli par Charles le Téméraire, duc de Bourgogne en 1471.

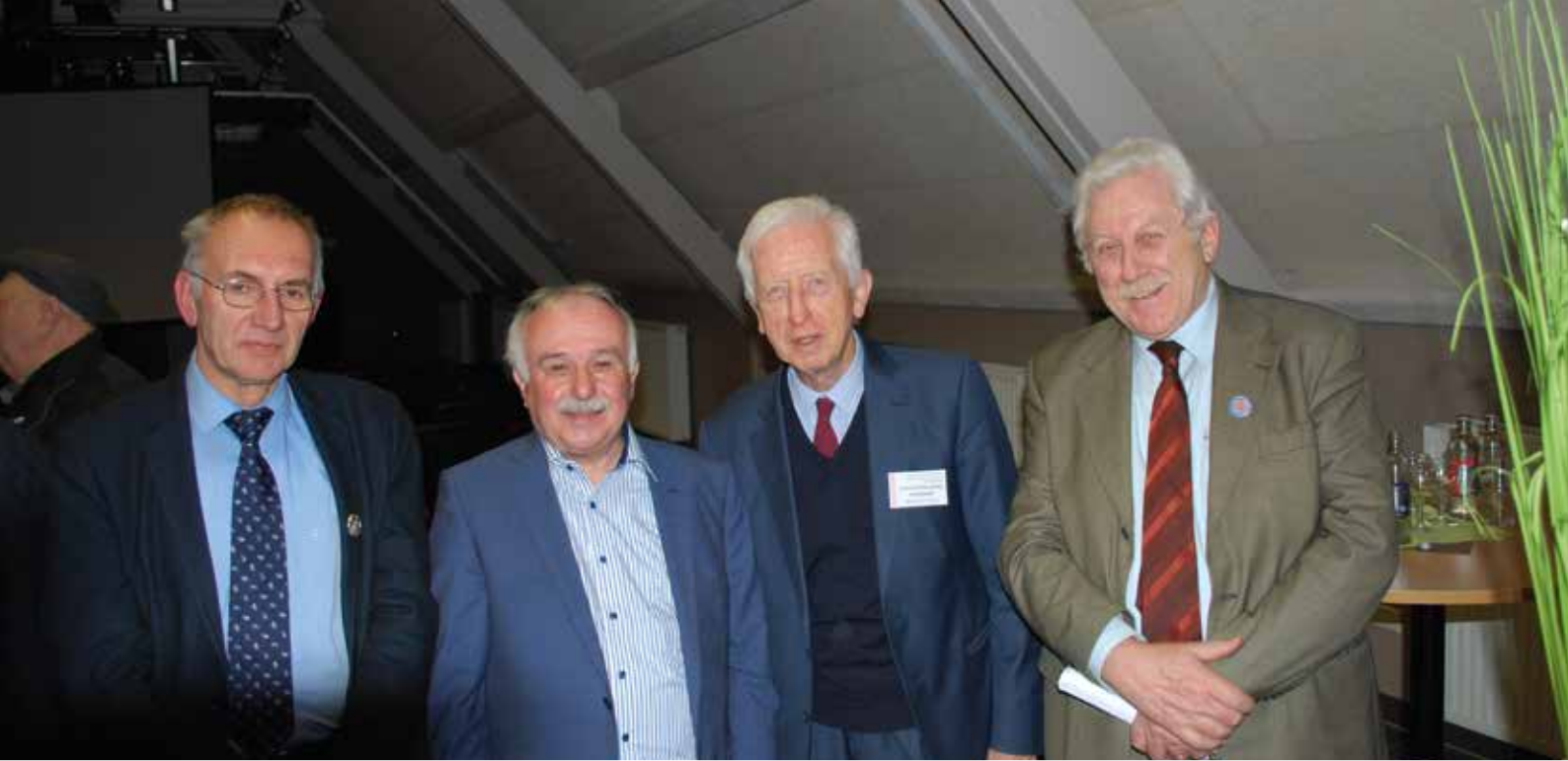
Jérôme de Busleyden étudiant le droit à Bologna, Paris et Louvain et était nommé par Philippe le Bon, comme membre du Grand Conseil de Maline.

Il était un ami du fameux Erasme de Rotterdam et de Thomas Morus et en 1571 il fonda le Collège des Trois Lanques à l'ancienne Université de Louvain.

Il était également membre du service diplomatique de Charles V et est décédé lors d'une mission diplomatique à Bordeaux.

Sa résidence à Malines, l'Hôtel de Busleyden, de style Renaissance primitif, où il mena la vie d'un mécène et d'un humaniste, est aujourd'hui un musée.

*Quelle/Source : Wikipedia*



Vun r. no l.: Raymond Biren, Konselljé Gemeng Arel, JF Nothomb, fréieren belschen Minister, René Daubenfeld



**DE FAMILJEFÜERSCHER**

Association Luxembourgeoise  
de Généalogie et d'Héraldique  
34<sup>e</sup> année - 2018 - N° 34



# BAUSCHELT, DEN 23.03.2018

*Syndicat d'Initiative vun der Gemeng Bauschelt asbl*

## Rapport d'activités 2017

- Den Conseil d'Administration vum S.I. hat am Laaf vun Jor 6 Sätzungen.
- Den 4. Januar haten mer di 1. Komiteessätzung vum Joer, wou mer den Programm 2017 an haauptsächlich di kommend Manifestatiounen preparéiert hun.
- Den 29. Januar war eisen Kannerfuesbal zu Bauschelt. Den Succès war ongeféier wéi di Joren virdrun.
- Den 24. Februar hun mer dem Fred seng 70 Joer gefeiert.
- Den 9. März haten mer eng weider Komiteessätzung, wou mer eis ëmt d'Organisatioun vun der Vollmoundwanderung, vum Fest mam Solarboot um Burfelt an eisem Summerfest um Houfels beschäftigt hun. Den Kayser Jhemp huet sich och bereed erklärt, fir sich an Zukunft ëmt eis Website ze bekëmmern.
- Den 11. März war eis Vollmoundwanderung zu Bauschelt.
- Den 17. März hun mer eis Generalversammlung ofgehaal. No den üblichen Rapportën, hun mer Fotoen vun den Manifestatioun vum vergangenem Joer gewiesen. Natierlich sin och d'Lauréaten vum Blumenconcours matt engem Preis belount gin.
- Den 25. März haten mer eist traditionnell lessen, zesummen mat verschidden Leit, déi eis am Laaf vum Joer gehollef haten.
- Den 18. März hun mer den interesséierten Mattbirger hei an dësem Sall d'Fotoen vun den Manifestatiounen vun 2015 gewisen. Wéint dem Chantier ze Sir war d'Virstellung heihinner verluecht gin. Den Interessen war bescheiden, sou dass mer decidéiert hun, an Zukunft des Fotoen am Uschluss un d'Generalversammlung ze weisen.
- Den 28. März ass di traurig Nouvelle komm, dass d'Engel's Josette eis fir ëmmer verlooss hätt. Josette war bei all Manifestation um Fred senger Seit fir eng Hand mat un ze paaken, sief et fir ze baaken, ze kachen oder sich soss nützlich ze machen. Mer soen him op dëser Plaaz nach eng Kéier en groussen Merci.
- Den 15. Abrëll hun puer Memberen vum Syndicat sich un der Grousser Botz vun der Gemeng bedeelegt.
- Den 24. Abrëll haten mer eng Komiteessätzung. Ënner anerem ass rieds gang iwert eisen Sall am Pastoueschhaus, nodeems mer gesoot kritt haaten, dësen Sall giff fir aner Zwecker gebraucht gin, an mer missten en raumen. Mer hun Kontakt mat der Gemeng opgehall, fir eis no engem aneren Sall ëmzekucken. Am Laaf vum Joer ass awer dun gesoot gin, mer kënnen den aktuellen Sall virun profitéieren.
- Den 29. Mee haten mer eng weider Sätzung vum Verwaltungsrôt. E.a. hun mer decidéiert, nei Schëlter ze bestellen, fir eisen „Sentier de l'Indépendance“ rëm besser ze zeechnen.
- Den 4. Juni op Pëngschtméindig war eis Fest um Burfelt. Mer haten am Virfeld d'Bewunner aus der Gemeng invitéiert, fir eng gratis Fahrt mam Solarboot iwert den Séi ze machen, wëll mer festgestallt haaten, dass vill Leit nach nie vun dëser touristischer Attraktioun an eiser Géigend profitéiert haaten. Baal 70 Leit hun vun eiser Offer profitéiert. Den Syndicat seet der

Natur- an Bëschverwaltung an dem Naturpark Uewersauer en décken Merci fir hier finanziell an logistisch Ënnerstëtzung.

- Den 8. Juli an den 5. August haten mer 2 Arbichtsdeeg.
- An eiser Versammlung vum 16. August hun mer d'Summerfest um Houfels virbereed: Navette, Parking, Dixiklo, Orchester, Dëscher, Bänken, Zelter, elektrischen Grupp, asw.
- Den 28. August war dun dat Summerfest um Houfels. Trotz intensiver Reklam an obschon eng ganz Partie Leit den Wée op den Houfels fonnt haaten, dovun vill aus den Nopeschdierfer, huet eis Keess mat engem mooren Boni vun 29€ ofgeschloss.
- Den 24. September war eis traditionnell Hierschtwanderung zu Syr.
- Den 6. November war erem Komiteessätzung, wou mer eis Gedanken iwer den Programm vun 2018 gemach hun. E.a. hun mer decidéiert, eis Summerfest um Houfels op den Nationalfeierdag ze léen an am Hierscht eng Billerausstellung ze organiséieren.
- Den 25. November hat den Syndicat den Kleeschen op Sir invitéiert. Den helligen Mann hat bësschen Problemer mat sengem Terminkalenner, sou dass mer hun missen „personnel ëmstrukturéieren“. Wéi gewinnt hat awer Grouss an Kleng sich afonnt an all Kand huet eng schéin Tiitche iwerreecht kritt!
- Den 26. Dezember hat den S.I. di lescht Manifestatioun vum Joer, an zwar seng traditionnell Nuetswanderung organiséiert. Bësschen manner Leit wéi gewinnt, haten sich des Kéier zu Bauschelt afonnt, fir no den Feierdeeg erem bësschen an Bewegung ze kommen! Duerno hun mer an der aaler Schoul en Patt spendéiert.
- D'Memberen vum Syndicat hun sich am Laaf vun 2017 am ganzen 4 Samschdiger freigemach, fir an den Pied ze botzen, d'Point de Vue'en an d'Reih ze brengen, ze méinen, asw. eenzel Leit hun derniewt och mol eleng oder zu zwee derëmmert geschafft.
- Den Syndicat huet och erem Enn des Joers d'Vereiner ugeschriwen, fir den Manifestatiounskalenner vun 2018 zesammenzustellen. Dësen Kalenner ass ganz wichtig fir d'Koordinatioun vun den Aktivitéiten vun eisen Vereiner. D'Birger aus der Gemeng kucken regelméissig op dësen Kalenner fir ze wëssen, wat esou lass ass.

Am Laaf vum läschten Joer war den S.I. esou weit ewéi méiglech bei allen Manifestatiounen vun deenen verschiddenen Vereiner aus eiser Gemeng vertraueden. Mer hun och probéiert fir dat ganz am Bild festzעהaalen. Dës Fotoen gin iech elo uschléissend zur Generalversammlung gewiesen. Ausserhalb vun den gemeinsamen Arbichtsdeeg hunn ewer och verschidden vun eisen Memberen an hierer Freizeit mol eng Bréck geflickt, geméihnt oder einfach mam Sécateur d'Getreisch an eisen Pied zréckgeschnidden.

Den Engel's Fred huet eis bei der Entente ESILAC, beim ORTAL an beim LFT (Luxembourg for Tourisme) an bei dem Ministère du Tourisme vertraueden. Eng Delegatioun vum S.I. war och bei verschidden Manifestatiounen an den Nopeschgemengen vertraueden. Ausserdeem hunn mer d'Awunner aus eiser Gemeng ëmmer um Laafenden gehaalt iwert eis Aktivitéiten andeems dass mer Flugblieder un all Haus verdeelt hun.

Mer hoffen dass mer jiddereen konnten zefridden stellen an dass mer och weider op Äer Ënnerstëtzung kënnen ziehlen, wann mer am Laaf vum Joer an engem klengen Bréif ëmt Är finanziell Ënnerstëtzung bieden.

Den Syndicat d'Initiative vun der Gemeng Bauschelt seet Eech op jiddenfall Merci fir all finanziell oder moralisch Ënnerstëtzung am Laaf vum Joer 2017. En speziellen Merci geet awer och un d'Gemeng an un d'Gemengenarbichter, di eis ënnerstëtzen wou se kënnen, an z.B. regelméisig d'Dréckskëschten um Houfels eidel machen!

Zum Schluss erënneren mer wéi all Joer drun, dass mer natierlich gär och op all Är Virschléi agin, wât mer dëst Joer anescht oder esouguer besser machen kënten.

**Eis Mail-adress: [info@info-boulaide.lu](mailto:info@info-boulaide.lu)**



## SMS TO CITIZEN

### Alarmierungs- und Informationsdienst

Um wichtige Informationen besser und vor allem schneller mitteilen zu können bietet die Stadt Remich, in Zusammenarbeit mit dem interkommunalen Syndikat SIGI einen kostenlosen Alarmierungs- und Informationsdienst an.

Mit diesem Dienst können wir Sie per SMS auf Ihr GSM informieren, wenn ein Zwischenfall eintritt oder eine plötzliche Gefahr in unserer Stadt auftritt, wie zum Beispiel bei einem Zwischenfall auf lokaler Ebene, einem Zwischenfall bei der Trinkwasserversorgung usw. .

Das Alarmierungssystem ersetzt nicht die bereits bestehenden Kommunikationswerkzeuge der Stadt Remich, sondern es dient als zusätzliches Informationswerkzeug, um sicherzustellen, dass die von einem Zwischenfall betroffenen Personen so schnell wie möglich benachrichtigt werden.

**Registrieren können Sie sich kostenlos auf der Internetseite <https://www.sms2citizen.lu>**

### Service d'alerte à la population

Afin de mieux communiquer les nouvelles importantes, la Ville de Remich, en collaboration avec le Service intercommunal de gestion informatique (SIGI), offre gratuitement le « service d'alerte et d'information rapide ciblée à la population », appelé SMS2Citizen. Grâce à ce service nous vous informerons par SMS sur votre GSM dès qu'un incident ou qu'un danger imminent risque d'affecter notre ville, notamment p.ex. lors d'un incident au niveau local, au niveau de l'alimentation en eau potable.

Le service d'alerte ne sert que d'outil d'information supplémentaire à côté du site internet, des « Raiders » communaux et des bulletins communaux afin de garantir que les personnes concernées par un incident soient informées le plus rapidement possible.

**Vous pouvez vous inscrire gratuitement au service via le site web <https://www.sms2citizen.lu>**

## CONSEILS AUX COMMERÇANTS

Le Guichet Unique PME est une structure locale qui permet une assistance gratuite en milieu rural aux entreprises et aux créateurs d'entreprises. Cette assistance s'adresse aux sociétés(\*) implantées ou à implanter dans une des 15 communes participant au projet. Pour ce faire, le Guichet Unique PME articule ses actions autour de 4 champs d'activité, qui sont:

- les conseils individualisés aux entreprises;
- les cours de formation;
- le renforcement du dynamisme régional;
- l'assistance aux syndicats de communes.

A noter que ce projet est cofinancé par les 15 communes participant au projet, par la Chambre de Commerce et la Chambre des Métiers.

*(\*) Les secteurs couverts sont l'artisanat, le commerce, l'industrie, et l'Horeca. Les secteurs des professions libérales et de l'agriculture sont cependant non-couverts par nos services.*

*Notre commune a adhéré a ce projet en 2008.*



Avis aux commerces locaux – Aufruf an die lokalen Geschäftsleute

Le collège échevinal a décidé de réserver une place dans les prochaines éditions à vous et de permettre ainsi de présenter votre commerce et vos activités à la population de notre commune. A cet effet vous pouvez contacter le secrétariat communal au numéro de téléphone 99 30 12 ou sous l'adresse courriel [secretariat@boulaide.lu](mailto:secretariat@boulaide.lu)

\*\*\*

Der Schöffenrat hat beschlossen, den lokalen Geschäftsleuten einen Platz in den folgenden Ausgaben zu reservieren, damit sie die Einwohner unserer Gemeinde über ihr Geschäft und ihre Aktivitäten informieren können.

Zu diesem Zweck können Sie sich bei der Gemeinde unter der Telefonnummer 99 30 12 oder Email [secretariat@boulaide.lu](mailto:secretariat@boulaide.lu) melden.

# LEADER ÉISLÉK

LEADER signifie « Liaison Entre Actions de Développement de l'Economie Rurale ». Il s'agit d'une initiative de l'Union européenne visant à établir des liens entre projets et acteurs de l'économie en milieu rural.

Avec la période de programmation 2014-2020, le Nord du Grand-Duché de Luxembourg se caractérise par une nouvelle constellation territoriale. Le GAL Éislek se compose des communes des cantons de Wiltz, Vianden et Clervaux, et de la commune de Bourscheid. En total la région couvre 722,1 km<sup>2</sup> avec une population totale de 37.682 habitants (STATEC, 1.1.2014). La densité de la population s'élève à 52,18 habitants/km<sup>2</sup>.

Le Groupe d'Action locale Éislek se compose de 38 membres, dont le syndicat intercommunal SICLER (= chef de file), le parc naturel de l'Our, le parc naturel de la Haute-Sûre, le Resonord, 16 communes et 18 associations des secteurs du tourisme, du social, de la jeunesse, de la culture, de la nature et de la protection de l'environnement, du marché du travail et de l'emploi, ainsi que de l'agriculture et de la sylviculture.

**Comme cotisation annuelle les communes participent à raison de 6 € par habitant au financement de ce projet**



## STRATÉGIE DE DÉVELOPPEMENT

Après deux grandes conférences régionales avec tous les acteurs de la région et après plusieurs groupes de travail, les acteurs ont validé 4 thèmes fédérateurs pour la nouvelle période LEADER :

- Tourisme
- Inclusion sociale
- Changement climatique, environnement et agriculture
- Communication

Ces axes de travail prioritaires constituent la base pour l'élaboration de la présente stratégie de développement.

Pour chaque champ d'action, différentes idées de projets sont présentées dans la présente stratégie. Notons que pour chaque projet une classification de 3 priorités a été définie, à savoir :

- a) des « projets de base », hiérarchiquement considérés comme prioritaires
- b) des projets qui aident à atteindre les objectifs du champ d'action en question
- c) des idées de projets qui sont considérées comme mesures complémentaires. Celles-ci se montrent difficilement réalisables vu les critères de partenariats, de budget, ou autre, mais méritent d'être citées.

De plus, des projets interrégionaux et transnationaux sont présentés dans la stratégie de développement.

Les principales idées de projets pour les 4 champs d'action sont :

### Communication

- Création d'un réseau informel et formel entre acteurs de la région
- Coopération entre les deux parcs naturels
- Publications thématiques
- Histoires de l'Éislek ; « Gute Geschichten »

### Tourisme

- Élaboration de produits de promotion en différents secteurs touristiques

### Inclusion sociale

- Troussos
- Agence intérimaire intergénérationnelle
- Start
- Commission régionale d'intégration et d'inclusion
- Casse-croute régional (Schmierekëscht)

### Changement climatique, environnement et agriculture

- Etude sur l'utilisation et l'exploitation du bois
- Journée régionale de l'énergie
- Jardin collectif, jardin familial (Gemeinschafts- und Schrebergarten)
- Mise en place d'un service conseil en urbanisme et architecture
- Energie-Atelie

# Eingesammelte Problemprodukte 2017




## Gemeinde Boulaide

Produkt	SuperDrecksKëscht® fir Bürger <sup>1)</sup>	Recyclinghof <sup>2)</sup>	Gemeinde GESAMT <sup>3)</sup>
Altöl (Kleinmengen über Lager)	791,4 kg	212,0 kg	1003,4 kg
Bleiakkumulatoren	393,7 kg	199,1 kg	592,8 kg
Datenträger	16,7 kg	144,6 kg	161,3 kg
Druckgasflaschen Butan (Campinggas)	0,1 kg	0,0 kg	0,1 kg
Druckgasflaschen Helium (05-14 l)	0 kg	1,8 kg	1,8 kg
Druckgasflaschen Kohlendioxid (< 5 l)	7,1 kg	0,0 kg	7,1 kg
Druckgasflaschen Probutan	0 kg	22,3 kg	22,3 kg
Druckgasflaschen Sauerstoff (< 5 l)	0 kg	0,8 kg	0,8 kg
Druckgasflaschen Sauerstoff (05-14 l)	0 kg	2,5 kg	2,5 kg
Düngemittel (fest)	13,8 kg	14,2 kg	28,0 kg
Düngemittel (flüssig)	1,7 kg	4,5 kg	6,2 kg
Elektrogeräte (Friteusen)	0 kg	32,1 kg	32,1 kg
Elektrogeräte (Haushaltskleingeräte)	214,6 kg	0,0 kg	214,6 kg
Energiesparlampen	9,6 kg	9,8 kg	19,4 kg
Farben / Lacke fest (SAP)	380,1 kg	555,3 kg	935,4 kg
Farben / Lacke flüssig	690,6 kg	753,3 kg	1443,9 kg
Feuerlöscher (ABC, ABC-E, BC, D, CO2, Gel)	0 kg	85,9 kg	85,9 kg
Feuerzeuge	5,9 kg	1,2 kg	7,1 kg
Glüh- und Halogenlampen	21,2 kg	15,9 kg	37,1 kg
Hochenergieakkumulatoren	0 kg	8,7 kg	8,7 kg
Laborchemikalien	3,1 kg	3,2 kg	6,3 kg
Laugen und basische Reiniger (fest)	0,9 kg	3,1 kg	4,0 kg
Laugen und basische Reiniger (flüssig)	57,1 kg	44,3 kg	101,4 kg
Leuchtstofflampen < 1,5 m	0 kg	38,0 kg	38,0 kg
Leuchtstofflampen > 1,5 m, Solarium	3,8 kg	5,4 kg	9,2 kg
Medikamente	150,1 kg	137,8 kg	287,9 kg
Öl- und Dieselfilter	19,3 kg	10,7 kg	30,0 kg
Ölradiatoren	0 kg	37,8 kg	37,8 kg
Ölverschmutzte Produkte	0 kg	9,0 kg	9,0 kg
Pestizide (fest)	24,8 kg	5,6 kg	30,4 kg
Pestizide (flüssig)	11,2 kg	10,3 kg	21,5 kg
Photochemikalien gemischt	0 kg	1,3 kg	1,3 kg
PU-Schaumdosen	25,7 kg	16,0 kg	41,7 kg
PU-Schaumdosen (PDR-Wertmarke)	0 kg	6,2 kg	6,2 kg
Säuren und saure Reiniger	11,4 kg	4,2 kg	15,6 kg
Schadstoffverpackungen (Säure, Lauge, Photochemie)	125,1 kg	17,7 kg	142,8 kg
Speiseöle und -fette (pflanzlich)	80,3 kg	251,2 kg	331,5 kg
Speiseöle und -fette (pflanzlich, Systembehälter)	562,1 kg	467,1 kg	1029,2 kg
Speiseöle und -fette (tierisch, gemischt)	10,4 kg	0,0 kg	10,4 kg
Spraydosen	126,9 kg	114,9 kg	241,8 kg
Spritzen, Kanülen	7,6 kg	5,8 kg	13,4 kg
Tonerkartuschen, Tintenpatronen	25,4 kg	67,0 kg	92,4 kg
Trockenbatterien	165,2 kg	118,3 kg	283,5 kg

1) Von der SuperDrecksKëscht fir Bürger im Rahmen der mobilen Sammlungen eingesammelten Mengen

2) Vom Recyclinghof gesammelte Mengen - gewichtet auf die Einwohnerzahl der Gemeinde

3) Summe von 1) und 2)



Afin d'offrir un meilleur service au citoyens,  
les bureaux de l'administration communale seront ouverts  
à partir du 20.9.2018 tous les jeudis de 14 à 19 heures.  
Les autres horaires resteront comme avant.

Um den Bürgern einen besseren Dienst zu erweisen,  
sind die Büros der Gemeindeverwaltung ab dem 20.9.2018  
jeden Donnerstag von 14 bis 19 Uhr geöffnet.



3, rue de la Mairie  
L - 9640 Boulaide

Tél. 99 30 12  
[secretariat@boulaide.lu](mailto:secretariat@boulaide.lu)